

Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi
Instrucciones de servicio • Istruzioni per l'uso
Instruction Manual • Instrukcja obsługi/Gwarancja
Használati utasítás • Інструкція з експлуатації
Руководство по эксплуатации • دليل التعليمات



SOFT-ICE-MAKER

Softijsmaker • Machine à glace • Máquina para hacer helado • Gelatiera "soft ice" • Soft Ice Cream Maker
Urządzenia do wyrobu lodów • Lágy fagyaltkészítő • Морозивниця для одержання м'якого морозива
Аппарат для приготовления мягкого мороженого • جهاز إعداد الآيس كريم الطري

ICM 3594

DEUTSCH	
Inhalt	
Übersicht der Bedienelemente	Seite 3
Montage des Gerätes	Seite 4
Demontage und Einzelteile des Rührwerkzeuges.....	Seite 5
Bedienungsanleitung.....	Seite 6
Technische Daten	Seite 11
Garantie	Seite 11
Entsorgung	Seite 12

NEDERLANDS	
Inhoud	
Overzicht van de bedieningselementen.....	Pagina 3
Montage van het apparaat.....	Pagina 4
Demontage en onderdelen van het roerhulpstuk	Pagina 5
Gebruiksaanwijzing.....	Pagina 13
Technische gegevens	Pagina 18
Verwijdering	Pagina 18

FRANÇAIS	
Sommaire	
Liste des différents éléments de commande	Page 3
Montage de l'appareil	Page 4
Démontage et différents éléments de l'accessoire mélangeur	Page 5
Mode d'emploi	Page 19
Données techniques	Page 24
Élimination.....	Page 24

ESPAÑOL	
Indice	
Indicación de los elementos de manejo.....	Página 3
Montaje del aparato.....	Página 4
Desmontaje y piezas del accesorio de batir	Página 5
Instrucciones de servicio.....	Página 25
Datos técnicos	Página 30
Eliminación	Página 30

ITALIANO	
Indice	
Elementi di comando.....	Pagina 3
Assemblaggio del dispositivo.....	Pagina 4
Smontaggio e componenti dell'accessorio per miscelare	Pagina 5
Istruzioni per l'uso.....	Pagina 31
Dati tecnici	Pagina 35
Smaltimento.....	Pagina 36

ENGLISH	
Contents	
Overview of the Components	Page 3
Assembly of the appliance.....	Page 4
Disassembly and component parts of the stirring attachment	Page 5
Instruction Manual	Page 37
Technical Data	Page 41
Disposal	Page 41

JĘZYK POLSKI	
Spis treści	
Przegląd elementów obsługi.....	Strona 3
Montaż urządzenia.....	Strona 4
Demontaż i części końcówki mieszającej	Strona 5
Instrukcja obsługi.....	Strona 42
Dane techniczne.....	Strona 46
Warunki gwarancji.....	Strona 47
Usuwanie	Strona 47

MAGYARUL	
Tartalom	
A kezelőelemek áttekintése	Oldal 3
A készülék összeszerelése	Oldal 4
A keverő feltét szét szerelése és annak részegységei	Oldal 5
Használati utasítás	Oldal 48
Műszaki adatok.....	Oldal 52
Hulladékkezelés	Oldal 52

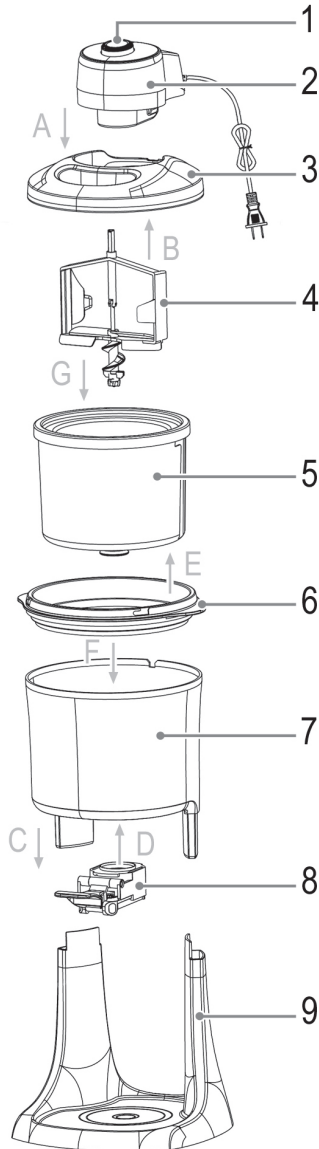
УКРАЇНСЬКА	
Зміст	
Огляд елементів управління.....	сторінка 3
Складання приладу.....	сторінка 4
Розбирання та деталі перемішувальної приставки	сторінка 5
Інструкція з експлуатації	сторінка 53
Технічні параметри.....	сторінка 58

РУССКИЙ	
Содержание	
Обзор деталей прибора	стр. 3
Сборка устройства	стр. 4
Разборка и составные части насадки для перемешивания	стр. 5
Руководство по эксплуатации.....	стр. 59
Технические данные	стр. 64

العربية	
المحتويات	
نظرة عامة على المكونات.....	صفحة 3
تركيب الجهاز.....	صفحة 4
التفكيك والأجزاء المكونة لرفق التقلب.....	صفحة 5
دليل التعليمات	صفحة 69
البيانات الفنية.....	صفحة 65

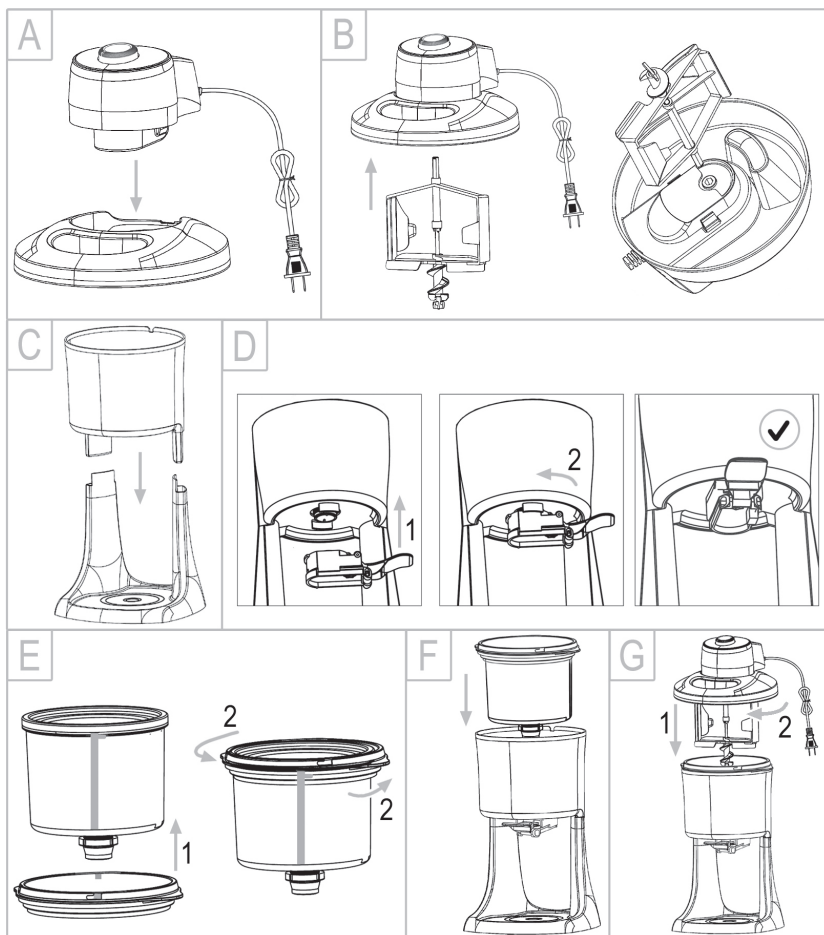
Übersicht der Bedienelemente

Overzicht van de bedieningselementen • Liste des différents éléments de commande
Indicación de los elementos de manejo • Elementi di comando • Overview of the Components
Przegląd elementów obsługi • A kezelőelemek áttekintése
Огляд елементів управління • Обзор деталей прибора • نظرة عامة على المكونات



Montage des Gerätes

Montage van het apparaat • Montage de l'appareil
Montaje del aparato • Assemblaggio del dispositivo • Assembly of the appliance
Montaż urządzenia • A készülék összeszerelése
Складання приладу • Сборка устройства • تركيب الجهاز



Demontage und Einzelteile des Rührwerkzeuges

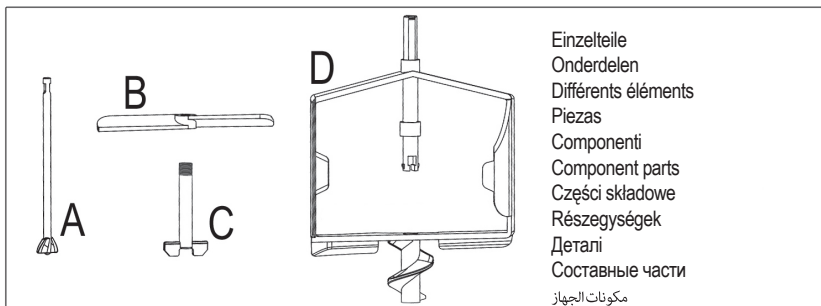
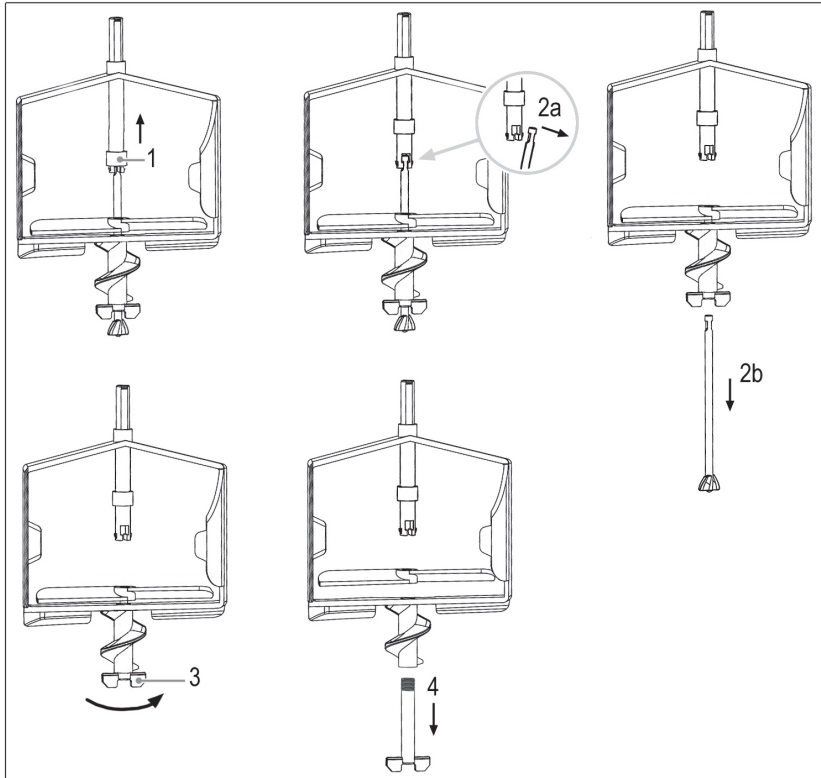
Demontage en onderdelen van het roerhulpstuk • Démontage et différents éléments de l'accessoire mélangeur

Desmontaje y piezas del accesorio de batir • Smontaggio e componenti dell'accessorio per miscelare

Disassembly and component parts of the stirring attachment • Demontaż i części końcówki mieszającej

A keverő feltét szétszerelése és annak részegységei • Розбирання та деталі перемішувальної приставки

Разборка и составные части насадки для перемешивания • التفكيك والأجزاء المكونة لمرفق التقليب



Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:



WARNUNG:

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.



ACHTUNG:

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.



HINWEIS:

Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

Allgemeine Hinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien. Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel), wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Raum verlassen, schalten Sie das Gerät immer aus. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Das Gerät und das Netzkabel müssen regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.



WARNUNG:

Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. Es besteht **Erstickungsgefahr!**

Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät



WARNUNG:

- Das Gerät ist bei nicht vorhandener Aufsicht und vor dem Zusammenbau, dem Auseinandernehmen oder Reinigen stets vom Netz zu trennen.
- Vor dem Auswechseln von Zubehör oder Zusatzteilen, die im Betrieb bewegt werden, muss das Gerät ausgeschaltet und vom Netz getrennt werden.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.

WARNUNG:

- Dieses Gerät kann von **Kindern** ab 8 Jahren und darüber benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren **Gebrauchs des Gerätes** unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
 - Reinigung und die **Wartung durch den Benutzer** dürfen nicht durch **Kinder** vorgenommen werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre oder älter und werden beaufsichtigt.
 - Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern jünger als 8 Jahre fernzuhalten.
 - Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
 - Geräte können von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren **Gebrauchs des Gerätes** unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
 - Dieses Gerät ist nicht dazu bestimmt, bei der Reinigung in Wasser eingetaucht zu werden. Beachten Sie die Anweisungen, die wir Ihnen im Kapitel „Reinigung“ dazu geben.
- Berühren Sie keine sich bewegenden Teile des Gerätes und warten Sie immer den Stillstand ab.
 - Entfernen Sie nicht den Deckel während des Betriebes.

Übersicht der Bedienelemente

- 1 Ein- / Ausschalter
- 2 Motorgehäuse
- 3 Deckel mit Einfüllöffnung
- 4 Rührwerkzeug
- 5 Behälter
- 6 Befestigungsring
- 7 Gehäuse
- 8 Auslasseinheit
- 9 Standfuß

Seite 5

- A Untere Achse
- B Rührmesser
- C Flügelschraube
- D Rührwerkzeug (Rahmen)

Auspacken des Gerätes

1. Nehmen Sie das Gerät aus seiner Verpackung.
2. Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial, wie Folien, Füllmaterial, Kabelhalter und Kartonverpackung.
3. Prüfen Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit.

HINWEIS:

Am Gerät können sich noch Staub oder Produktionsreste befinden. Wir empfehlen Ihnen, das Gerät wie unter „Reinigung“ beschreiben zu säubern.

Montage des Gerätes

Bevor Sie das erste Eis zubereiten, machen Sie sich mit dem Zusammenbau des Gerätes vertraut. Betrachten Sie hierzu auch die Abbildungen auf den Seiten 3 und 4.

1. **Abb. A:** Setzen Sie das Motorgehäuse in die Vertiefung des Deckels und lassen Sie es einrasten.
2. **Abb. B:** Setzen Sie das montierte Rührwerkzeug an der Unterseite des Motorgehäuses ein. Prüfen Sie zuvor den richtigen Zusammenbau des Rührwerkzeuges (siehe „Reinigung → Rührwerkzeug“).
3. **Abb. C:** Setzen Sie das Gehäuse auf den Standfuß, sofern Sie diese Teile zuvor getrennt haben.
4. **Abb. D:** Befestigen Sie die Auslasseinheit an der Unterseite des Gehäuses. Halten Sie die Auslasseinheit so, dass sich der Hebel rechts befindet. Drehen Sie die Einheit um 45°. Sie muss hörbar einrasten und der Hebel sich in mittlerer Position befinden.
Tipp: Ein Blick von oben in das Gehäuse erleichtert Ihnen die Montage.

5. Stellen Sie sicher, dass der Dichtungsring am Auslass des Behälters richtig sitzt.

Abb. E: Legen Sie den Befestigungsring auf einen Tisch. Stellen Sie den Behälter in den Ring. Beachten Sie die Führungsnasen im Inneren des Ringes sowie die Aussparungsschiene an der Außenseite des Behälters. Führen Sie den Ring an den oberen Rand des Behälters. Halten Sie den Ring fest und drehen Sie gleichzeitig den Behälter entgegen dem Uhrzeigersinn. Die Führungsnasen des Ringes müssen in den oberen Aussparungen am Behälter einrasten.

6. **Abb. F:** Setzen Sie den Behälter in das Gehäuse. Achten Sie darauf, dass die äußere Führungsnase am Befestigungsring in die Kerbe am hinteren Gehäuse greift. Drücken Sie den Behälter leicht nach unten, damit er richtig dicht mit der Auslasseinheit verbunden ist.
7. **Abb. G:** Setzen Sie die montierte Einheit (Abb. B: Deckel mit Motorgehäuse und Rührwerkzeug) auf den Behälter. Das Netzkabel befindet sich auf der Rückseite. Verriegeln Sie den Deckel, indem Sie ihn im Uhrzeigersinn fest drehen.

Vorbereitungen

1. Überprüfen Sie den Behälter auf Beschädigungen. Benutzen Sie keinen undichten Behälter. Die auslaufende Kühlflüssigkeit ist nicht giftig. Aber ein undichter Behälter würde das Ergebnis der Eiszubereitung negativ beeinflussen.
2. Montieren Sie den Befestigungsring am Behälter wie zuvor beschrieben (Abb. E).

3. Stellen Sie den Behälter für mindestens 12 Stunden in einen Gefrierschrank. Der Gefrierschrank oder das Tiefkühlfach sollte mindestens eine Temperatur von -18°C haben.

HINWEIS:

- Der Behälter muss trocken sein.
- Achten Sie darauf, dass der Behälter **aufrecht** steht. Das Kühlmittel im Behälter muss sich gleichmäßig absenken.
- Sollte das Tiefkühlfach nicht hoch genug sein, können Sie den Befestigungsring auch weglassen.

4. Bereiten Sie eine Eismischung zu. Optimale Menge: ca. 600 - 700 ml.

- Der Zucker muss sich vollständig aufgelöst haben.
- Wenn Sie Fruchteis zubereiten möchten, verwenden Sie nur weiche, kernlose Früchte, die Sie vorher zerdrückt (püriert) haben. Sie können auch Fruchtsäfte zufügen.
- Wenn Sie das Eis mit festen Fruchtstücken, Nüssen, Krokant oder Alkohol verfeinern möchten, fügen Sie diese Zutaten erst dem fertigen Eis zu. Lassen Sie das Rührwerkzeug noch einige Male rühren.

HINWEIS:

Alkohol hemmt den Gefrierprozess.

- Stellen Sie die Eismischung bis zur Eiszubereitung in den Kühlschrank. Wenn sie eine Temperatur von weniger als +10°C hat, verkürzt dies die Zeit für die Eiszubereitung.

Anwendungshinweise

- Bevor Sie die Eismischung in den gekühlten Behälter füllen, muss das Gerät komplett montiert und eingeschaltet sein. Damit wird verhindert, dass die Eismischung sofort an den Innenwänden des Behälters fest friert.
- Die Auslasseinheit muss geschlossen sein. (Hebel oben)
- Überfüllen Sie den Behälter nicht! Optimale Menge: ca. 600 - 700 ml. Das Volumen des Eises wird sich während des Gefrierens erhöhen.
- Stecken Sie keine Gegenstände wie Finger, Löffel oder Ähnliches in die Einfüllöffnung, während das Gerät in Betrieb ist.
- Die Zubereitungszeit variiert. Sie ist abhängig von
 - der Rezeptur,
 - der Umgebungstemperatur,
 - der Temperatur der Eismischung.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeobachtet während des Betriebes. Prüfen Sie permanent die Konsistenz der Eismasse, um das Zeitfenster für Softeis nicht zu verpassen.
- Ein Eiszapfen wird nur in einem bestimmten Zeitfenster gelingen. Die Eismasse darf nicht zu dünnflüssig und nicht zu dickflüssig sein.
- Unterbrechen Sie den Rührprozess nicht, auch nicht, wenn Sie das erste Eis zapfen möchten.

WICHTIG: Schalten Sie das Gerät sofort aus, wenn

- das Eis bereits zu dickflüssig ist,
- das Rührwerkzeug immer langsamer wird oder sich nicht mehr dreht,
- laute Motorgeräusche zu hören sind.

In diesen Fällen verfahren Sie wie folgt:

- Ziehen Sie das Rührwerkzeug aus dem Eis, damit es nicht festfriert.
- Entnehmen Sie die Eiscreme mit einem Silikon- oder Holzlöffel aus dem Behälter. Benutzen Sie keinen Löffel aus Metall, um die Beschichtung im Behälter nicht zu zerkratzen.
- Benutzen Sie nicht die Auslasseinheit.
- Lassen Sie den Motor abkühlen.

Benutzung des Gerätes**⚠️ WARNUNG: Verbrennungsgefahr durch Kälte!**

- Fassen Sie den eisgekühlten Behälter möglichst nur an dem Befestigungsring an.
- Sollten Sie den Befestigungsring nicht zuvor montiert haben, schützen Sie Ihre Hände z. B. mit einem Geschirrtuch, wenn Sie den Behälter aus dem Gefrierschrank nehmen.

1. Holen Sie den eisgekühlten Behälter aus dem Gefrierschrank. Montieren Sie das Gerät gemäß Anleitung „Montage des Gerätes“.
2. Schließen Sie das Auslassventil: Stellen Sie den Hebel nach oben.
3. Stellen Sie ein Schälchen unter den Auslass.
4. **Elektrischer Anschluss:**
 - Bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken, prüfen Sie, ob die Netzspannung stimmt. Die Angaben zum Gerät finden Sie auf dem Typenschild.
 - Schließen Sie das Gerät nur an eine geprüfte Steckdose an.
5. Schalten Sie das Gerät mit dem Ein-/Ausschalter ein (Position **ON**).
6. Füllen Sie die gekühlte Eismischung durch die Einfüllöffnung in den Behälter.
7. Nehmen Sie nach ca. 10 - 15 Minuten eine Probe vom Eis. Drücken Sie dafür den Hebel der Auslasseinheit nach unten.
8. Ist die Konsistenz für Softeis erreicht, zapfen Sie **ohne Verzögerung** die Portionen. Lassen Sie das Gerät dabei eingeschaltet.
9. Sobald das Eis zu fest wird, um es durch die Auslasseinheit zu zapfen, schalten Sie das Gerät aus (Schalter-Position **OFF**). Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

10. Entriegeln Sie den Deckel, indem Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn drehen. Nehmen Sie den Deckel ab. Je nach Konsistenz des Eises wird das Rührwerkzeug zusammen mit dem Deckel aus dem Eis gezogen. Sollte das Rührwerkzeug im Eis stecken bleiben, ziehen Sie es heraus.
11. Entnehmen Sie die restliche Eiscreme mit einem Silikon- oder Holzlöffel aus dem Behälter.

Nach dem Gebrauch

- Bewahren Sie fertiges Eis, was für den späteren Verzehr bestimmt ist, im Gefrierschrank auf.
- Einmal angetautes Eis nicht wieder einfrieren.
- Reinigen Sie das Gerät nach jeder Benutzung wie im Kapitel „Reinigung“ beschrieben.

Rezepte

- Bei der Zubereitung der Eismischung beachten Sie bitte die Hinweise im Kapitel „Vorbereitungen → Punkt 4“.
- Die in den Rezepten angegebenen Mengen sind nur Richtwerte. Probieren Sie Ihre individuelle Mischung aus.
- Wenn Sie statt Crème double lieber Schlagsahne verwenden möchten, ändert sich das Mischungsverhältnis. Geben Sie in diesem Fall mehr Schlagsahne zu und weniger Milch.
- Weitere Rezepte finden Sie in Kochbüchern oder im Internet.

Vanilleeis

Vanille-Extrakt	10 g
Milch	250 ml
Crème double (mind. 40% Fett)	150 ml
Zucker	50 g

Erdbeereis

Erdbeeren (frisch und püriert)	200 g
Milch	200 ml
Crème double (mind. 40% Fett)	150 ml
Zucker	50 g

Bananeneis

Bananen (reif und zerdrückt)	150 g
Milch	300 ml
Crème double (mind. 40% Fett)	150 ml
Zucker	50 g

Zitroneneis

Zitronensaft	50 ml
Milch	200 ml
Crème double (mind. 40% Fett)	150 ml
Zucker	80 g

Reinigung



WARNUNG:

- Ziehen Sie vor der Reinigung immer den Netzstecker.
- Das Gerät auf keinen Fall zum Reinigen in Wasser tauchen. Es könnte zu einem elektrischen Schlag oder Brand führen.



ACHTUNG:

- Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
- Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.
- Keines der Bauteile ist für die Reinigung in der Spülmaschine geeignet.

- Lagern Sie das Gerät immer außerhalb der Reichweite von Kindern an einem gut belüfteten und trockenen Ort.

Rührwerkzeug

Ziehen Sie das Rührwerkzeug aus dem Motorgehäuse. Für die Zerlegung in seine Einzelteile betrachten Sie auch die Abbildungen auf der Seite 5.

1. Schieben Sie den Ring an der oberen Achse nach oben.
2. a) Drücken Sie die untere Achse vorsichtig aus der Umklammerung.
b) Ziehen Sie die untere Achse heraus.
3. Lösen Sie die Flügelschraube, indem Sie das Rührmesser festhalten und die Schraube gegen den Uhrzeigersinn drehen.
4. Ziehen Sie die Flügelschraube heraus.
5. Nach der Reinigung und Trocknung setzen Sie das Rührwerkzeug in umgekehrter Reihenfolge wieder zusammen.

Motorgehäuse

- Trennen Sie das Motorgehäuse vom Deckel. Drücken Sie dazu die beiden Klemmen an der Unterseite des Motorgehäuses gleichzeitig zusammen.
- Wischen Sie das Motorgehäuse nur mit einem feuchten Tuch ab.

Zubehörteile

- Reinigen Sie alle anderen Teile von Hand in einem Spülbad.
- Setzen Sie das Gerät erst wieder zusammen, wenn alle Teile trocken sind!

Aufbewahrung

- Reinigen Sie das Gerät wie beschrieben. Lassen Sie das Zubehör vollständig trocknen.
- Wir empfehlen, das Gerät in der Original-Verpackung aufzubewahren, wenn Sie es über einen längeren Zeitraum nicht benutzen möchten.

Störungsbehebung

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Das Gerät ist ohne Funktion.	Das Gerät hat keine Stromversorgung.	Überprüfen Sie die Steckdose mit einem anderen Gerät.
		Setzen Sie den Netzstecker richtig ein.
		Kontrollieren Sie die Haussicherung.
	Überhitzungsschutz: Der Motor ist zu heiß.	1. Ziehen Sie den Netzstecker. 2. Nehmen Sie das Rührwerkzeug aus dem Eis. 3. Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es erneut verwenden.
	Das Gerät ist defekt.	Wenden Sie sich an unseren Service oder an einen Fachmann.
Laute Motorgehäusche	Der Motor ist überlastet.	1. Schalten Sie das Gerät aus. 2. Ziehen Sie den Netzstecker. 3. Nehmen Sie das Rührwerkzeug aus dem Eis. 4. Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es erneut verwenden.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Flüssigkeit läuft neben der Auslasseinheit heraus.	Der Behälter ist nicht richtig eingesetzt.	Brechen Sie die Eiszubereitung ab. Überprüfen Sie die Montage des Gerätes.
	Der Dichtungsring am Auslass des Behälters fehlt.	
	Die Auslasseinheit ist nicht korrekt montiert.	

Geräuschentwicklung

Der arbeitsplatzbezogene Emissionswert ist kleiner als 70 dB(A).

Technische Daten

Modell:..... ICM 3594
 Spannungsversorgung:..... 220-240 V~, 50 Hz
 Leistungsaufnahme:..... 18 W
 Schutzklasse: II
 Nettogewicht:..... ca. 3,0 kg

Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktentwicklungen vorbehalten.

Hinweis zur Richtlinienkonformität

Hiermit erklärt der Hersteller, dass sich das Gerät ICM 3594 in Übereinstimmung mit den folgenden Anforderungen befindet:

- Europäische Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG
- EU-Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 2004/108/EG
- Ökodesign Richtlinie 2009/125/EG
- RoHS-Richtlinie 2011/65/EG

Garantie

Garantiebedingungen

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.

Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.

Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.
2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.

Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalls im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur

Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.

3. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, ob welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.
4. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.
5. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 06 2012

Garantieabwicklung

24 Stunden am Tag, 7 Tage in der Woche

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, steht Ihnen die schnellste und komfortabelste Möglichkeit der Reklamationsanmeldung über unser SLI - Internet-Serviceportal zur Verfügung.

www.sli24.de

Bitte melden Sie direkt den Servicevorgang auf unserem Online Serviceportal **www.sli24.de** an. Sie erhalten wenige Sekunden nach Abschluss der Anmeldung ein kostenloses Versandticket per E-Mail übermittelt. Zusätzlich erhalten Sie weitere Informationen zur Abwicklung Ihrer Reklamation.

Mit Ihren persönlichen Zugangsdaten, die direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail an Sie übermittelt werden, können Sie den Status Ihres Vorgangs auf unserem Serviceportal **www.sli24.de** online verfolgen.

Sie brauchen das kostenlose Versandticket nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post / DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

So einfach kann Service sein!

1. **Anmelden**
2. **Einpacken**
3. **Ab zur Post damit**

Fertig, so einfach geht es!

Bitte vergessen Sie nicht, dem Gerät eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) als Garantienachweis beizulegen, da wir sonst keine kostenlosen Garantieleistungen erbringen können.

Unser Serviceportal **www.sli24.de** bietet Ihnen weitere Leistungen an:

- Downloadbereich für Bedienungsanleitungen
- Downloadbereich für Firmwareupdates
- FAQ's, die Ihnen Problemlösungen anbieten
- Kontaktformular
- Zugang zu unseren Zubehör- und Ersatzteile-Webshops

Auch nach der Garantie sind wir für Sie da! – Kostengünstige Reparaturen zum Festpreis!

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Unfreie Lieferungen werden von uns nicht angenommen. Es entstehen Ihnen damit erhebliche Kosten.

Stand 06 2012



Entsorgung

Bedeutung des Symbols „Mülltonne“

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

Gebruiksaanwijzing

Dank u voor uw keuze van dit product. We hopen dat u er veel plezier van beleeft.

Symbolen in deze bedieningshandleiding

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongelukken en schade aan het apparaat te vermijden:



WAARSCHUWING:

Waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letselrisico's.



LET OP:

Wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.



OPMERKING:

Kenmerkt tips en informatie voor u.

Algemene Opmerkingen

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnerverpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik.
- Gebruik het apparaat niet buiten. Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (in geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe randen. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de stekker, niet aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het ingeschakelde apparaat **niet** zonder toezicht werken. Schakel het apparaat altijd uit voordat u de ruimte verlaat. Trek de netstekker uit de contactdoos.
- Het apparaat en de netkabel moeten regelmatig op zichtbare schade worden gecontroleerd. Wanneer u schade vaststelt, mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.



WAARSCHUWING!

Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. Er bestaat gevaar voor verstikking!

Speciale veiligheidsaanwijzingen voor dit apparaat



WAARSCHUWING:

- Altijd de stekker uit het stopcontact verwijderen wanneer het apparaat niet wordt gebruikt en wordt gemonteerd, gedemonteerd of gereinigd.
- Alvorens accessoires en opzetstukken die tijdens de werking in beweging zijn gebracht te vervangen, dient het apparaat uitgeschakeld te worden en losgekoppeld te worden van de netstroom.
- Repareer het apparaat niet zelf. Neem contact op met een bevoegde reparateur. Om gevaar te voorkomen dient een beschadigd netsnoer vervangen te worden door een gelijkwaardig snoer door de fabrikant, of klantenservice of ieder ander bevoegd specialist.

WAARSCHUWING:

- Dit apparaat is geschikt voor gebruik door **kinderen** van 8 jaar en ouder, indien zij onder toezicht staan of voldoende geïnstrueerd zijn met betrekking tot het veilig **gebruik van het apparaat** en de daaraan verbonden gevaren begrijpen.
 - Reiniging en **gebruikersonderhoud** worden niet door **kinderen** uitgevoerd, tenzij ze ouder zijn dan 8 jaar en onder toezicht staan.
 - Houd het apparaat en het snoer buiten bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
 - Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
 - Apparaten kunnen worden gebruikt door personen met verminderde lichamelijke, zintuigelijke of geestelijke vermogens, of gebrek aan ervaring en kennis als zij onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn voor het **gebruik van het apparaat** in een veilige manier en als zij de gevaren begrijpen.
 - Dit apparaat dient niet ondergedompeld te worden in water. Raadpleeg de instructies die zijn opgenomen in het hoofdstuk "Reiniging".
- Raak nooit bewegende delen van het apparaat aan en wacht altijd tot deze stilstaan.
 - Nooit bij ingeschakeld apparaat het deksel verwijderen.

Overzicht van de bedieningselementen

- 1 Aan/uit schakelaar
- 2 Motorbehuizing
- 3 Deksel met vulopening
- 4 Roerhulpstuk
- 5 Kom
- 6 Montagering
- 7 Behuizing
- 8 Tapkop
- 9 Voetstuk

Page 5

- A Onderste schacht
- B Schoepen
- C Vliinderschroef
- D Roerhulpstuk (frame)

Uitpakken van het apparaat

1. Haal het apparaat uit zijn verpakking.
2. Verwijder alle verpakkingsmaterialen, zoals plastic folie, opvulmateriaal, kabelbinders en kartonnen verpakking.
3. Controleer de inhoud op eventueel ontbrekende onderdelen.

OPMERKING:

Er kan stof en productieresidu op het apparaat aanwezig zijn. We raden u aan het toestel reinigen zoals beschreven in het hoofdstuk "Reiniging".

Montage van het apparaat

Maak uzelf vertrouwd met de montage van het apparaat voordat u voor het eerst ijs maakt. Raadpleeg de foto's op pagina 3 en 4.

1. **Afb. A:** Plaats de motorbehuizing in de in de uitsparing van het deksel en laat het vastklikken.
2. **Afb. B:** Bevestig het gemonteerde roerhulpstuk aan de onderkant van de motorbehuizing. Voordat u dit doet, controleert u of het roerhulpstuk correct gemonteerd is (Zie "Reiniging → Roerhulpstuk").

3. **Afb. C:** Plaats de behuizing op het voetstuk, als u deze onderdelen eerder had losgemaakt.

4. **Afb. D:** Bevestig tapkop aan de onderkant van de behuizing. Houdt de tapkop vast met de hendel aan de rechterkant. Draai de unit door naar 45°. Deze moet op zijn plaats vastklikken en de hendel moet zich in het midden bevinden.

Tip: Het van bovenaf in de behuizing kijken vergemakkelijkt de montage van het apparaat.

5. Controleer of de afdichtingsring op de tuit van de kom correct is geplaatst.

Afb. E: Plaats de montageering op een tafel. Plaats de kom in de ring. Gebruik de leidende nokken in de ring evenals het verzonken spoor op de buitenzijde van de kom. Verplaats de ring naar de bovenrand van de kom. Houd de ring vast en draai de kom tegelijkertijd tegen de klok in. De leidende nokken van de ring moeten in de bovenste uitsparingen van de kom vergrendelen.

6. **Afb. F:** Plaats de kom in de behuizing. Zorg ervoor dat de buitenste leidende nok van de montageering in de groef aan de achterkant van de behuizing vergrendeld wordt. Druk de kom licht naar beneden om deze op een veilige manier op de tapkop aan te sluiten.

7. **Afb. G:** Plaats de gemonteerde unit (afb. B: deksel met motorbehuizing en roerhulpstuk) op de kom. Het netsnoer bevindt zich aan de achterzijde. Vergrendel het deksel door deze met de klok mee te draaien totdat hij vastzit.

Vorbereitung

1. Controleer de kom op beschadigingen. Gebruik de kom niet als hij lekt. Lekkend koelmiddel is niet giftig, maar een lekkende kom zal het resultaat van het ijsmaakproces beïnvloeden.
2. Bevestig de montageering aan de kom zoals hierboven beschreven (afb. E).
3. Zet de kom tenminste 12 uur in de vriezer. De vriezer of het vriesvak moet een temperatuur van minstens – 18°C handhaven.

OPMERKING:

- De kom moet droog zijn.
- Verzeker u ervan dat de kom **rechttop** staat. Het koelmiddel in de kom moet gelijkmatig bezinken.
- Als het vriesvak niet hoog genoeg is, verwijder dan de montageering.

4. Bereid een roomijsmengsel. Ideale hoeveelheid: ongeveer 600 - 700 ml.

- Suiker moet volledig zijn opgelost.
- Maak bij het maken van ijs met vruchten alleen gebruik van zachte, zaadloze vruchten die zijn gestampt (gepureerd). U kunt ook fruitsap toevoegen.
- Als u stukjes fruit, noten, bros of alcohol toe wilt voegen, voeg deze ingrediënten dan alleen toe aan het afgewerkte ijs. Laat de roergereedschap nog maar een paar keer roeren.

OPMERKING:

Alcohol belemmert het invriezen.

- Zet het ijsmengsel in de koelkast tot het starten van het ijsmaakproces. Als het een temperatuur van minder dan + 10°C heeft, verkort dat de tijd van het softijs maken.

Aanwijzingen voor het gebruik

- Het apparaat moet volledig worden gemonteerd en ingeschakeld voordat u het ijsmengsel in de kom doet. Dit voorkomt dat het ijsmengsel tegen de binnenwanden van de kom aanvriest.
- De tapkop moet afgesloten zijn (hendel naar boven)
- Doe de kom niet te vol! Ideale hoeveelheid: ongeveer 600 - 700 ml. Het volume van het ijs zal tijdens het invriezen groter worden.
- Steek geen voorwerpen zoals vingers, lepels of dergelijke in de vulopening terwijl het apparaat werkt.
- De voorbereidingstijd kan variëren, afhankelijk van:
 - het recept,
 - de omgevingstemperatuur,
 - de temperatuur van het ijsmengsel.
- Laat het apparaat niet onbeheerd achter tijdens het gebruik. Controleer de consistentie van het ijsmengsel voortdurend om het tijdslot voor softijs niet te missen.
- Een roomijskegel kan alleen werken gedurende een bepaald tijdslot. Het ijs mag niet te vloeibaar maar ook niet te stroperig zijn.
- Onderbreek het roerproces niet, zelfs niet tijdens het afgeven van de eerste roomijskegel.

BELANGRIJK: Zet het apparaat onmiddellijk uit als

- het ijs stroperig wordt,
- het roerhulpstuk langzamer gaat draaien of helemaal stopt met draaien,
- u een luid geluid uit de motor hoort.

In dergelijke gevallen gaat u als volgt te werk:

BELANGRIJK:

- Verwijder het roerhulpstuk uit het ijs om te voorkomen dat het vastvriest.
- Verwijder het ijs uit de kom met behulp van een siliconen of houten lepel. Gebruik geen metalen lepels zodat er geen krassen op de laag aan de binnenkant van de kom komen.
- Maak geen gebruik van de tapkop.
- Laat de motor afkoelen.

Gebruik van het apparaat**⚠ WAARSCHUWING: Gevaar voor vriesverbranding!**

- Houd voor zover mogelijk de kom alleen aan de montage vast.
- Als u de montage niet eerder had geïnstalleerd, bescherm uw handen dan met bijvoorbeeld een theedoek wanneer u de kom uit de vriezer haalt.

1. Verwijder de gekoelde kom uit de vriezer. Monteer het apparaat zoals beschreven onder het hoofdstuk "Montage van het apparaat".
2. Sluit de tapkopklep: Zet de hendel naar boven.
3. Plaats een kom onder de tapkop.
4. **Aansluiting op het elektriciteitsnet:**
 - Controleer, voordat u het apparaat aansluit, of de netspanning overeenkomt. Raadpleeg het typeplaatje voor de specificaties van het apparaat.
 - Sluit het apparaat alleen aan op een gecertificeerd stopcontact.
5. Schakel het apparaat aan door middel van de aan/uit schakelaar (**ON** stand).
6. Vul het gekoelde ijsmengsel door de vulopening in de kom.
7. Neem na ongeveer 10 – 15 minuten een steekproef. Om dit te doen, drukt u op de hendel van de tapkop.
8. Zodra het ijs de consistentie voor softijs heeft bereikt, begint u **zonder enige vertraging** met het maken van kegels. Laat het apparaat aanstaan terwijl u dit doet.
9. Wanneer het ijs te stroperig wordt om door de tapkop getrokken te worden, schakelt u het apparaat uit (**OFF** stand). Trek de stekker uit het stopcontact.
10. Ontgrendel het deksel door het tegen de klok in te draaien. Verwijder het deksel. Afhankelijk van de consistentie van het ijs zal het roerhulpstuk met het deksel meekomen. Als het roerhulpstuk vast blijft zitten in het ijs, trek het er dan uit.
11. Verwijder het resterende ijs uit de kom met behulp van een siliconen of houten lepel.

Na gebruik

- Bewaar het bereide ijs dat u later op wilt eten in de vriezer.
- Bevries geen ijs dat ontdooid is.
- Reinig het apparaat na elk gebruik zoals beschreven in het hoofdstuk "Reiniging".

Recepten

- Voor het maken van een softijsmengsel kunt u het hoofdstuk "Voorbereiding → punt 4" raadplegen.
- De hoeveelheden die in de recepten worden genoemd zijn alleen ter referentie. Pas individuele mengsels naar wens aan.
- Met slagroom in plaats van volle room wordt de verhouding van de ingrediënten beïnvloed. In een dergelijk geval gebruikt u meer slagroom en minder melk.
- Raadpleeg andere receptenboeken of het internet voor meer recepten.

Vanille-ijs

Vanille-extracten	10 g
Melk	250 ml
Volle room (min. 40% vetgehalte)	150 ml
Suiker	50 g

Aardbeienijs

Aardbeien (vers en gepureerd)	200 g
Melk	200 ml
Volle room (min. 40% vetgehalte)	150 ml
Suiker	50 g

Bananenijs

Bananen (rijp en gepureerd)	150 g
Melk	300 ml
Volle room (min. 40% vetgehalte)	150 ml
Suiker	50 g

Citroenijis

Citroensap	50 ml
Melk	200 ml
Volle room (min. 40% vetgehalte)	150 ml
Suiker	80 g

Reiniging

WAARSCHUWING:

- Haal voor het schoonmaken altijd de stekker uit het stopcontact.
- Dompel het apparaat voor de reiniging niet onder water. Dit zou tot een elektrische schok of brand kunnen leiden.

LET OP:

- Gebruik géén draadborstel of andere schurende voorwerpen.
- Gebruik geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen.
- Geen van de onderdelen zijn vaatwasmachinebestendig.

Roerhulpstuk

Verwijder het roerhulpstuk van de motorbehuizing. Raadpleeg de afbeeldingen op pagina 5 voor het demonteren van de onderdelen.

1. Verplaats de ring op de bovenste schacht naar boven.
2. a) Duw de onderste schacht voorzichtig uit de klem.
b) Trek de onderste schacht naar buiten.
3. Maak de vlinderschroef los door het roerhulpstuk vast te houden en de schroef tegen de klok in te draaien.
4. Trek de vlinderschroef naar buiten.
5. Als alles schoon en droog is, monteer het roerhulpstuk dan in omgekeerde volgorde.

Motorbehuizing

- Verwijder de motorbehuizing van het deksel. Om dit te doen, drukt u tegelijkertijd op de twee clips die zich aan de onderkant van de motorbehuizing bevinden.
- Veeg de motorbehuizing slechts met een vochtige doek af.

Accessoires

- Reinig alle andere onderdelen met de hand in zeepsop.
- Wacht tot alle onderdelen droog zijn voor u het apparaat weer in elkaar zet!

Opslaan

- Reinig het apparaat zoals beschreven. Laat de accessoires volledig drogen.
- Wij raden u aan het apparaat in de originele verpakking te bewaren als het voor een langere periode niet wordt gebruikt.
- Bewaar het apparaat op een goed geventileerde en droge plaats buiten het bereik van kinderen.

Problemen oplossen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Apparaat functioneert niet.	Apparaat zonder voedingsspanning.	Test het stopcontact met een ander apparaat.
		Sluit de stekker op de juiste manier aan.
		Controleer de hoofdzekering.
	Oververhittingsbeveiliging: Motor oververhit.	1. Trek de stekker uit het stopcontact. 2. Verwijder het roerhulpstuk uit het ijs. 3. Laat het apparaat afkoelen vóór het volgende gebruik.
	Apparaat defect.	Neem contact op met uw leverancier of met een andere specialist.
Luid geluid van de motor.	Motor is overbelast.	1. Schakel het apparaat uit. 2. Trek de stekker uit het stopcontact. 3. Verwijder het roerhulpstuk uit het ijs. 4. Laat het apparaat afkoelen vóór het volgende gebruik.
Er loopt vloeistof naast de tapkom.	kom niet correct geplaatst.	Stop het ijsmaakproces.
	Afdichtring niet verbonden met de tuit van de kom.	Controleer de montage van het apparaat.
	Tapkop niet correct geïnstalleerd.	

Technische Gegevens

Model: ICM 3594
 Spanningstoever: 220-240 V~, 50 Hz
 Stroomverbruik: 18 W
 Beschermingsklasse: II
 Netto gewicht: ong. 3,0 kg

Het recht om technische en ontwerpaanpassingen te maken in de loop van voortdurende productontwikkeling blijft voorbehouden.

Dit apparaat voldoet aan alle huidige CE-richtlijnen, zoals de richtlijn elektromagnetische compatibiliteit en de laagspanningsrichtlijn, en is gefabriceerd volgens de meest recente veiligheidsvoorschriften.



Verwijdering

Betekenis van het "vuilnisbak"-symbool

Houd rekening met het milieu, gooi elektrische apparaten niet weg bij het huishoudafval.

Breng overbodige of defecte elektrische apparaten naar gemeentelijke inzamelpunten.

Help potentiële milieu- en gezondheidsgevaaren door onverantwoordelijk wegwerpen te voorkomen.

Draag bij aan hergebruik en ander opnieuw gebruik van oude elektrische en elektronische apparaten.

Uw gemeente kan u informatie geven over inzamelingspunten.

Mode d'emploi

Merci d'avoir choisi notre produit. Nous espérons que vous saurez profiter votre appareil.

Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veuillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil :

AVERTISSEMENT :

Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.

ATTENTION :

Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.

NOTE :

Attire votre attention sur des conseils et informations.

Notes générales

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les tâches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle.
- Ne l'utilisez pas en plein air. Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- Ne laissez **jamais** fonctionner l'appareil sans surveillance. Lorsque vous quittez la pièce, toujours arrêter l'appareil. Débranchez la fiche de la prise.
- Il y a lieu d'inspecter l'appareil et le bloc d'alimentation régulièrement en vue d'éventuels signes d'endommagements. Lorsqu'un endommagement est détecté, l'appareil ne doit plus être utilisé.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.

AVERTISSEMENT !

Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film. Il y a **risque d'étouffement !**

Conseils de sécurité spécifiques à cet appareil

AVERTISSEMENT :

- Débranchez toujours l'appareil de l'alimentation s'il est laissé sans surveillance et avant de le monter, démonter ou nettoyer.
- Avant de remplacer un accessoire mobile, arrêtez l'appareil et débranchez le cordon d'alimentation.
- Ne réparez pas vous-même l'appareil. Veuillez prendre contact avec du personnel qualifié. Afin d'éviter les risques, un cordon d'alimentation endommagé doit être remplacé par un cordon équivalent par le constructeur, notre service après-vente ou tout autre spécialiste qualifié.

⚠ AVERTISSEMENT :

- Cet appareil peut être utilisé par des **enfants** âgés de 8 ans et plus, s'ils sont surveillés ou s'ils ont reçu les instructions sur la bonne utilisation de l'appareil et comprennent les risques encourus.
- Le nettoyage et l'**entretien par l'utilisateur** ne doivent pas être effectués par les **enfants**, sauf s'ils ont plus de 8 ans et s'ils sont surveillés.
- Conserver l'appareil et son cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Les appareils peuvent être utilisés par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, si elles bénéficient d'une surveillance ou d'instructions concernant l'**utilisation de l'appareil** en toute sécurité et qu'elles comprennent les risques encourus.
- Cet appareil n'est pas conçu pour être immergé dans l'eau pendant le nettoyage. Suivez les instructions du chapitre "Nettoyage".
- Ne touchez jamais aucun des accessoires de l'appareil lorsqu'ils sont encore en mouvement. Attendez toujours qu'ils se soient arrêtés.
- Ne retirez pas le couvercle pendant le fonctionnement.

Liste des différents éléments de commande

- 1 Interrupteur allumer/éteindre
- 2 Bloc moteur
- 3 Couvercle avec orifice de remplissage
- 4 Accessoire mélangeur
- 5 Bol
- 6 Anneau de montage
- 7 Boîtier
- 8 Unité de sortie
- 9 Socle

Page 5

- A Arbre inférieur
- B Lames
- C Vis à oreilles
- D Accessoire mélangeur (ensemble)

Déballer l'appareil

1. Retirez l'appareil de son emballage.
2. Retirez tout le matériel d'emballage tel que les films plastiques, le matériel de remplissage, les colliers de serrage et le carton.

3. Vérifiez la présence de toutes les pièces.

NOTE :

L'appareil peut contenir des résidus de production et de la poussière. Nous vous conseillons de nettoyer l'appareil comme décrit sous "Nettoyage".

Montage de l'appareil

Familiarisez-vous avec le montage de l'appareil avant la fabrication de votre première glace. Référez-vous aux images des pages 3 et 4.

1. **Fig. A :** Placez le boîtier du moteur dans l'ouverture du couvercle et emboîtez-le.
2. **Fig. B :** Fixez l'accessoire mélangeur monté au fond du boîtier du moteur. Avant cela, vérifiez le bon montage de l'accessoire mélangeur (consultez "Nettoyage → Accessoire mélangeur").
3. **Fig. C :** Placez le boîtier sur le socle, si vous avez auparavant détaché ces éléments.
4. **Fig. D :** Fixez l'unité de sortie au fond du boîtier. Tenez la sortie avec le levier positionné à droite. Tournez l'unité de 45°. Elle doit s'emboîter et le levier doit se positionner au milieu.

Astuce : Une vue du boîtier par le haut facilitera le montage de l'appareil.

5. Assurez-vous que le joint à la sortie du bol est positionné correctement.

Fig. E : Placez l'anneau de montage sur une table. Placez le bol dans l'anneau. Utilisez les ergots de guidage à l'intérieur de l'anneau ainsi que le rail encastré à l'extérieur du bol. Déplacez l'anneau vers le bord supérieur du bol. Tenez l'anneau et tournez le bol dans le sens inverse des aiguilles d'une montre en même temps. Les ergots de guidage de l'anneau doivent s'emboîter dans les ouvertures supérieures du bol.

6. **Fig. F :** Placez le bol dans le boîtier. Assurez-vous que l'ergot de guidage externe de l'anneau de montage s'emboîte dans la rainure sur la partie arrière du boîtier. Appuyez doucement sur le bol afin de le connecter solidement à l'unité de sortie.
7. **Fig. G :** Placez l'appareil monté (fig. B : couvercle avec boîtier du moteur et accessoire mélangeur) sur le bol. Le cordon électrique se situe à l'arrière. Bloquez le couvercle en le tournant à fond dans le sens des aiguilles d'une montre.

Préparations

1. Vérifiez l'état du bol. N'utilisez pas le bol s'il fuit. Un liquide réfrigérant qui coule n'est pas toxique, mais un bol qui fuit influera sur le procédé de fabrication de la glace.
2. Fixez l'anneau de guidage au bol comme décrit ci-dessus (fig. E).
3. Placez le bol au congélateur pendant au moins 12 heures. Le congélateur ou le compartiment de congélation doit rester à une température d'au moins -18°C.

NOTE :

- Le bol doit être sec.
- Assurez-vous que le bol est en position **verticale**. Le liquide réfrigérant contenu dans le bol doit être uniformément réparti.
- Si le compartiment de congélation n'est pas assez haut, retirez l'anneau de montage.

4. Préparez le mélange de glace. Quantité idéale : environ 600 - 700 ml.
 - Le sucre doit être complètement dissous.
 - Pour les glaces à base de fruits, utilisez uniquement des fruits mous, sans pépins, écrasés (réduits en purée). Vous pouvez également ajouter du jus de fruits.
 - Si vous souhaitez ajouter des morceaux de fruits, des noisettes, de la nougatine dure ou de l'alcool, ajoutez uniquement ces ingrédients une fois la glace terminée. Laissez l'agitateur mélanger un peu plus longtemps.

NOTE :

L'alcool altère le processus de congélation.

- Placez le mélange de glace dans le réfrigérateur jusqu'au début du processus de fabrication de la glace. Une température inférieure à +10°C réduira le temps de fabrication de la glace.

Mode d'emploi

- L'appareil doit être complètement monté, et allumé avant de verser le mélange de glace dans le bol. Cela empêche la glace de geler au niveau des parois intérieures du bol.
- L'unité de sortie doit être fermée. (Lever vers le haut)
- Ne remplissez pas trop le bol ! Quantité idéale : environ 600 - 700 ml. Le volume de glace augmentera pendant le processus de congélation.
- N'introduisez pas d'objets tels qu'un doigt, une cuillère ou autres dans l'orifice de remplissage lorsque l'appareil fonctionne.
- Le temps de préparation varie en fonction de :
 - la recette,
 - la température ambiante,
 - la température du mélange de glace.
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance pendant son fonctionnement. Vérifiez toujours la consistance du mélange de glace afin de ne pas rater le créneau horaire pour la fabrication d'une glace à l'italienne.
- Vous pouvez utiliser un cornet de glace que pendant un certain laps de temps. La glace ne doit pas être trop liquide ou trop visqueuse.
- N'interrompez pas le mélange, même lorsque vous préparez le premier cornet de glace.

IMPORTANT : Éteignez immédiatement l'appareil si

- la glace devient visqueuse,
- l'accessoire mélangeur ralentit ou ne tourne plus,
- le moteur émet un bruit fort.

Dans de tels cas, procédez comme suit :

- Retirez l'accessoire mélangeur de la glace pour ne pas le geler.
- Retirez la glace du bol à l'aide d'une cuillère en bois ou silicone. N'utilisez aucune cuillère en métal pour ne pas rayer le revêtement interne du bol.
- N'utilisez pas l'unité de sortie.
- Laissez le moteur refroidir.

Utiliser l'appareil**⚠ AVERTISSEMENT : Risque de brûlure liée au froid !**

- Si possible, tenez le bol frais uniquement par l'anneau de montage.
- Si, au préalable, vous n'avez pas installé l'anneau de montage, protégez vos mains p.ex. avec un torchon, lorsque vous retirez le bol du congélateur.

1. Retirez le bol frais du congélateur. Montez l'appareil comme décrit sous "Montage de l'appareil".
2. Fermez la soupape de sortie : Positionnez le levier vers le haut.
3. Placez un bol sous la sortie.
4. **Branchement électrique :**
 - Avant de brancher l'appareil, vérifiez que la tension électrique correspond. Consultez l'étiquette signalétique indiquant les caractéristiques de l'appareil.
 - Branchez l'appareil uniquement à une prise murale homologuée.
5. Allumez l'appareil à l'aide de l'interrupteur allumer/éteindre (position **ON**).
6. Versez le mélange de glace frais dans l'orifice de remplissage du bol.
7. Remplissez un échantillon après environ 10 – 15 minutes. Pour cela, appuyez sur le levier de l'unité de sortie.
8. Dès que la glace a atteint la consistance d'une glace à l'italienne, remplissez les cornets **sans plus tarder**, tout en laissant l'appareil allumer.
9. Lorsque la glace devient trop visqueuse pour s'écouler de l'unité de sortie, éteignez l'appareil (position **OFF**). Débranchez la fiche de la prise murale.
10. Débloquez le couvercle en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Retirez le couvercle. Selon la consistance de la glace, l'accessoire mélangeur sortira avec le couvercle. Si l'accessoire mélangeur reste bloqué dans la glace, retirez-le.

11. Retirez le reste de glace du bol en utilisant une cuillère en bois ou silicone.

Après utilisation

- Rangez la glace prête à l'emploi à consommer plus tard dans le congélateur.
- Ne recongelez pas la glace une fois décongelée.
- Nettoyez l'appareil après chaque utilisation comme décrit dans "Nettoyage".

Recettes

- Pendant la fabrication du mélange de glace, référez-vous au chapitre "Préparations → point 4".
- Les quantités indiquées dans les recettes sont données à titre indicatif uniquement. Ajustez chaque mélange selon le goût.
- L'utilisation de la crème à fouetter au lieu de la crème fraîche épaisse affectera la proportion d'ingrédients. Dans ce cas, utilisez davantage de crème à fouetter et moins de lait.
- Consultez d'autres livres de recettes ou Internet pour plus de recettes.

Crème glacée à la vanille

Extrait de vanille	10 g
Lait	250 ml
Crème fraîche épaisse (min. 40% de matières grasses)	150 ml
Sucre	50 g

Glace à la fraise

Fraises (fraîches et en purée)	200 g
Lait	200 ml
Crème fraîche épaisse (min. 40% de matières grasses)	150 ml
Sucre	50 g

Glace à la banane

Bananes (mûres et écrasées)	150 g
Lait	300 ml
Crème fraîche épaisse (min. 40% de matières grasses)	150 ml
Sucre	50 g

Glace au citron

Jus de citron	50 ml
Lait	200 ml
Crème fraîche épaisse (min. 40% de matières grasses)	150 ml
Sucre	80 g

Nettoyage



AVERTISSEMENT :

- Débranchez toujours la prise électrique avant le nettoyage.
- En aucun cas plonger l'appareil dans de l'eau pour le nettoyer. Vous risqueriez de provoquer une électrocution ou un incendie.



ATTENTION :

- Ne pas utiliser de brosse en fil de fer ou autres objets abrasifs.
- Ne pas utiliser de détergents agressifs ou abrasifs.
- Aucune pièce ne passe au lave-vaisselle.

Accessoire mélangeur

Retirez l'accessoire mélangeur du boîtier du moteur. Consultez les images de la page 5 pour démonter ses différents éléments.

1. Déplacez l'anneau sur l'arbre supérieur vers le haut.
2. a) Appuyez délicatement sur l'arbre inférieur hors du matériel de fixation.
b) Retirez l'arbre inférieur.
3. Desserrez la vis à oreilles en tenant l'accessoire mélangeur et en tournant la vis dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
4. Retirez la vis à oreilles.
5. Une fois propre et sec, remontez l'accessoire mélangeur dans le sens inverse.

Boîtier du moteur

- Retirez le boîtier du moteur du couvercle. Pour cela, appuyez simultanément sur les deux clips situés au fond du boîtier du moteur.
- Essuyez le boîtier du moteur uniquement avec un chiffon humide.

Accessoires

- Nettoyez toutes les autres pièces à la main avec de l'eau savonneuse.
- Attendez que toutes les pièces sèchent avant de remonter l'appareil !

Stockage

- Nettoyez l'appareil comme il est décrit. Laissez complètement sécher les accessoires.
- Nous vous recommandons de conserver l'appareil dans son emballage d'origine s'il ne doit pas être utilisé pendant de longues périodes.
- Conservez toujours l'appareil hors de portée des enfants et dans un endroit sec et bien aéré.

Dépannage

Problème	Cause possible	Solution
L'appareil ne fonctionne pas	L'appareil n'est pas branché.	Testez la prise murale avec un autre appareil.
		Branchez correctement la fiche.
		Vérifiez le fusible.
	Protection thermique : Moteur trop chaud.	1. Débranchez la fiche. 2. Retirez l'accessoire mélangeur de la glace. 3. Laissez l'appareil refroidir avant la prochaine utilisation.
	Appareil défectueux.	Contactez votre distributeur ou un autre spécialiste.
Le moteur émet un bruit fort.	Le moteur est en surcharge.	1. Éteignez l'appareil. 2. Débranchez la fiche. 3. Retirez l'accessoire mélangeur de la glace. 4. Laissez l'appareil refroidir avant la prochaine utilisation.
Un liquide s'écoule à côté de l'unité de sortie.	Le bol n'est pas correctement inséré.	Arrêtez le processus de fabrication de la glace.
	Le joint n'est pas fixé à la sortie du bol.	Vérifiez le montage de l'appareil.
	L'unité de sortie n'est pas correctement installée.	

Données techniques

Modèle : ICM 3594
 Alimentation : 220-240 V~, 50 Hz
 Power consumption : 18 W
 Consommation électrique : Il
 Poids net : environ 3,0 kg

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques ainsi que des modifications de conception dans le cadre du développement continu de nos produits.

Cet appareil est conforme à toutes les directives CE en vigueur, telles que les directives sur la compatibilité électromagnétique et les faibles tensions et a été fabriqué selon les derniers règlements de sécurité.



Élimination

Signification du symbole "Élimination"

Prendre soin de l'environnement, ne pas jeter des appareils électriques avec les ordures ménagères.

Porter les appareils électriques obsolètes ou défectueux dans les centres de récupération municipaux.

Aider à éviter les impacts potentiels sur l'environnement et la santé en luttant contre les déchets sauvages.

Vous contribuerez ainsi au recyclage et autres formes de réutilisation des appareils électriques usagés.

Votre municipalité vous fournira les informations nécessaires sur les centres de collecte.

Instrucciones de servicio

Le agradecemos la confianza depositada en este producto y esperamos que disfrute de su uso.

Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:



AVISO:

Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.



ATENCIÓN:

Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.



NOTA:

Pone en relieve consejos e informaciones para usted.

Notas generales

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional.
- No lo utilice al aire libre. No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- **No** utilice el aparato sin vigilancia. En caso de salir de la habitación, desconecte siempre el aparato. Retire la clavija de la caja de enchufe.
- El aparato y el cable de alimentación de red se deben controlar regularmente para garantizar que no estén dañados. En caso de que se comprobara un daño, no se podrá seguir utilizando el aparato.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (Bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.



¡AVISO!

No deje jugar a los niños con la lámina. **¡Existe peligro de asfixia!**

Consejos de seguridad especiales para este aparato



AVISO:

- Desconecte siempre el aparato de la alimentación si se le deja sin atención y antes de montarlo, desmontarlo o limpiarlo.
- Previo al reemplazo de accesorios o piezas móviles durante el funcionamiento, el aparato debe estar apagado y desconectado de la toma de corriente.
- No repare usted mismo el dispositivo. Contacte con personal autorizador. Para evitar riesgos, el fabricante, nuestro servicio de atención al cliente u otro especialista cualificado debe cambiar el cable de corriente dañado con un cable equivalente.

AVISO:

- Este dispositivo es adecuado para ser usado por **niños** de 8 y más años de edad, si reciben supervisión o instrucciones sobre el **uso seguro del dispositivo** y comprenden los riesgos que implica.
- La limpieza y **el mantenimiento** no deben ser realizados por niños a menos que tengan más de 8 años y reciban supervisión.
- Mantenga el aparato y el cable fuera del alcance de niños menores de 8 años.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- Los aparatos pueden ser utilizados por personas con discapacidad física, psíquica o sensorial o con falta de experiencia y conocimiento si están bajo supervisión o se les dan instrucciones acerca del **uso del aparato** de una manera segura y si entienden los riesgos implicados.
- Este dispositivo no está diseñado para sumergirlo en agua durante la limpieza. Por favor tenga presentes las instrucciones incluidas en el capítulo “Limpieza”.
- No toque nunca ningún de los accesorios del aparato cuando estos se mueven todavía. Espere hasta que se paren.
- No quite la tapa cuando funciona el aparato.

Indicación de los elementos de manejo

- 1 Interruptor Encendido/Apagado
- 2 Compartimento del motor
- 3 Tapa con orificio para rellenar
- 4 Accesorio de batir
- 5 Cuenco
- 6 Anilla de soporte
- 7 Chasis
- 8 Unidad de salida
- 9 Pie

Página 5

- A Eje inferior
- B Cuchillas
- C Tornillo de palomilla
- D Accesorio de batir (estructura)

Desembalaje del aparato

1. Retire el embalaje del aparato.
2. Retire todo el material de embalaje tal como películas de plástico, material de relleno, abrazaderas de cables y embalaje de cartón.
3. Compruebe el contenido para ver si faltan piezas.

NOTA:

Puede haber polvo y residuos de la fabricación del aparato. Recomendamos la limpieza del aparato según lo descrito en la sección “Limpieza”.

Montaje del aparato

Familiarícese con el montaje del aparato antes de hacer helado por primera vez. Consulte las imágenes de las páginas 3 y 4.

1. **Fig. A:** Coloque la carcasa en la ranura de la tapa y bloquee en su sitio.
2. **Fig. B:** Acople el accesorio de batir montado en la parte inferior de la carcasa del motor. Antes de hacerlo, compruebe el montaje correcto del accesorio de batir (véase "Limpieza → Accesorio de batir").
3. **Fig. C:** Coloque la carcasa sobre el pie, si ha desmontado estos componentes previamente.
4. **Fig. D:** Acople la unidad de salida en la parte inferior de la carcasa. Sujete la salida con la palanca posicionada en el lado derecho. Gire la unidad unos 45°. Debe oírse un clic de que encaja en su sitio y la palanca debe estar en posición intermedia.
Consejo práctico: Mirar la carcasa desde arriba facilitará el montaje del aparato.
5. Asegúrese de que la anilla de sellado en la salida del recipiente está colocada correctamente.
Fig. E: Coloque la anilla de soporte sobre una mesa. Coloque el recipiente en la anilla. Utilice las orejetas de guía en el interior de la anilla, así como la pista ranurada en el exterior del recipiente. Desplace la anilla hacia el extremo superior del recipiente. Sujete la anilla y a la vez gire el recipiente en sentido contrario a las agujas del reloj. Las orejetas de guía de la anilla deben bloquearse en las ranuras superiores del recipiente.
6. **Fig. F:** Coloque el recipiente en la carcasa. Asegúrese de que la orejeta guía exterior de la anilla de soporte queda bloqueada en la parte posterior de la carcasa. Presione suavemente el recipiente para acoplarlo con seguridad en la unidad de salida.
7. **Fig. G:** Coloque la unidad de montaje (Fig. B: la tapa con la carcasa del motor y el accesorio de batir) en el recipiente. El cable de red está situado en la parte posterior. Bloquee la tapa girando en el sentido de las agujas del reloj hasta que quede cerrada herméticamente.

Preparativos

1. Compruebe si el recipiente tiene daños. No utilice el recipiente si tiene alguna fuga. La fuga del agente refrigerante no es venenosa, pero un recipiente con fuga afectará al resultado del proceso de hacer helado.
2. Acople la anilla de soporte en el recipiente según lo descrito anteriormente (Fig. E).
3. Coloque el recipiente en el congelador durante al menos 12 horas. El congelador o el departamento congelador deberá mantener la temperatura mínima de - 18°C.

NOTA:

- El recipiente debe estar seco.
- Asegúrese de que el recipiente se mantiene **vertical**. El agente refrigerante del interior del recipiente se debe acomodar uniformemente.
- Si el compartimento del congelador no es lo suficientemente alto, retire la anilla de soporte.

4. Prepare una batido de helado. La cantidad ideal es aproximadamente de 600 - 700 ml.
 - El azúcar se debe disolver completamente.
 - Al hacer helado con frutas, utilice solamente frutas sin semillas blandas, que estén machacadas (en crema). Se puede añadir también zumo de frutas.
 - Si desea añadir trozos de frutas, frutos secos, quebrados o alcohol, añada solamente dichos ingredientes cuando el helado esté terminado. Deje que la herramienta de batir trabaje un poco más.

NOTA:

El alcohol desequilibra el proceso de congelado.

- Coloque la mezcla de helado en el frigorífico hasta que comience el proceso de hacer helado. Al tener un temperatura inferior a + 10 °C se acortará el tiempo de hacer helado.

Instrucciones de uso

- El aparato debe montarse completamente y conectarse antes de llenar la mezcla de helado en el recipiente. Esto evita que la mezcla de helado se congele en las paredes internas del recipiente.
- La unidad de salida debe estar cerrada (Palanca hacia arriba).
- No llene en exceso el recipiente. La cantidad ideal es aproximadamente de 600 - 700 ml. El volumen del helado se incrementará durante el proceso de congelación.
- No inserte ningún objeto tales como dedos, cucharas o similar por el orificio de relleno mientras el aparato está en funcionamiento.
- El tiempo de preparación varía, dependiendo de:
 - la receta,
 - la temperatura ambiente,
 - la temperatura de la mezcla para helado.
- No deje el aparato desatendido durante el funcionamiento. Compruebe constantemente la consistencia de la mezcla de helado para no perder el intervalo de tiempo para el helado blando.
- Un cono de helado solamente puede funcionar durante un intervalo de tiempo determinado. El helado no debe estar demasiado líquido ni viscoso.
- No interrumpa el proceso de batir, incluso al dispensar el primer cono de helado.

¡IMPORTANTE: Apague inmediatamente el aparato si:

- El helado se vuelve viscoso;
- El accesorio de batir se ralentiza o no gira más;
- Se oye un ruido fuerte del motor.

En dichos casos, proceda conforme a lo siguiente:

- Retire el accesorio de batir el helado con el fin de que no se congele.

¡ IMPORTANTE:

- Retire el helado del recipiente con una cuchara de silicona o madera. No utilice ninguna cuchara de metal para no rayar el revestimiento del recipiente.
- No utilice la unidad de salida.
- Deje enfriar el motor.

Uso del aparato

⚠ ¡AVISO!: Riesgo de quemaduras por el frío

- Si es posible, sujete el recipiente frío solamente por la anilla de soporte.
- Si no ha instalado la anilla de soporte previamente, protéjase las manos, por ejemplo, con un trapo al retirar el recipiente del congelador.

1. Retire el recipiente helado del congelador. Monte el aparato según lo descrito en la sección "Montaje del aparato".
2. Cierre la válvula de salida: Coloque la palanca hacia arriba.
3. Coloque un recipiente debajo de la salida.
4. **Conexión a la red eléctrica:**
 - Antes de enchufar el aparato, compruebe si la tensión de red se corresponde. Consulte la etiqueta de especificaciones del aparato.
 - Conecte el aparato solamente a una toma de corriente de pared certificada.
5. Conecte el aparato con el interruptor de encendido/apagado (posición **ON**).
6. Llene de la mezcla de helado por el orificio de relleno en el recipiente.
7. Extraiga una muestra después de aproximadamente 10 – 15 minutos. Para hacerlo así, presione la palanca de la unidad de la salida.
8. Una vez que el helado haya alcanzado la consistencia para el helado blando, extraiga los conos **sin demora**. Deje el aparato encendido mientras lo hace.
9. Cuando el helado se vuelva demasiado viscoso para extraerlo por la unidad de salida, apague el aparato (posición **OFF**). Desconecte el enchufe de la toma de corriente de la pared.
10. Desbloquee la tapa girando en sentido contrario a las agujas del reloj. Retire la tapa. Dependiendo de la consistencia del helado, el accesorio de batir saldrá junto con la tapa. Si el accesorio de batir permanece bloqueado en el interior, el helado, extraiga.
11. Retire el helado restante del recipiente con una cuchara de silicona o madera.

Después de usar

- Guarde el helado recién hecho que quiera comer más tarde en el congelador.
- No congele el helado una vez fundido.
- Limpie el aparato después de cada uso según lo descrito en la sección "Limpieza".

Recetas

- Al hacer crema de helado, consulte el capítulo "Preparativos → punto 4".
- Las cantidades facilitadas en las recetas son solamente para referencias. Ajuste las mezclas individuales según lo deseado.
- Si se usa nata líquida en vez de nata para montar afectará a la porción de ingredientes. En dicho caso, utilice más nata líquida y menos leche.
- Consulte otros libros de recetas o en Internet para ver más recetas.

Helado de vainilla

Extracto de vainilla	10 g
Leche	250 ml
Nata para montar (mín. 40 % de grasa)	150 ml
Azúcar	50 g

Helado de fresa

Fresas (frescas y machacadas)	200 g
Leche	200 ml
Nata para montar (mín. 40 % grasa)	150 ml
Azúcar	50 g

Helado de plátano

Plátanos (maduros y machacados)	150 g
Leche	300 ml
Nata para montar (mín. 40 % grasa)	150 ml
Azúcar	50 g

Helado de limón

Zumo de limón	50 ml
Leche	200 ml
Nata para montar (mín. 40 % grasa)	150 ml
Azúcar	80 g

Limpieza

⚠ AVISO:

- Desconecte siempre de la toma de corriente antes de limpiar el aparato.
- Para la limpieza, en ningún caso sumergir el aparato en agua. Podría causar un electrochoque o un incendio.

⚠ ATENCIÓN:

- No utilice un cepillo de alambre u objetos abrasivos.
- No utilice detergentes agresivos o abrasivos.
- Ninguna de las piezas puede ponerse en el lavavajillas.

Accesorio de batir

Retire el accesorio de batir de la carcasa del motor. Consulte las imágenes de la página 5 para desmontar las piezas.

1. Desplace la anilla de la parte superior del eje hacia arriba.
2. a) Presione con cuidado el eje inferior para extraer del enganche.
b) Extraiga el eje inferior.
3. Afloje el tornillo de palomilla sujetando el accesorio de batir y girando el tornillo en sentido contrario a las agujas del reloj.
4. Extraiga el tornillo de palomilla.
5. Cuando esté limpio y seco, monte el accesorio de batir en el orden inverso.

Chasis del motor

- Retire la carcasa del motor de la tapa. Para ello, presione simultáneamente los dos enganches situados en la parte inferior de la carcasa del motor.
- Limpie el chasis del motor exclusivamente con una gamuza humedecida.

Accesorios

- Limpie las demás piezas a mano en agua jabonosa.
- Espere a que todas las piezas estén secas antes de volver a montar el dispositivo!

Almacenamiento

- Limpie el aparato tal y como se describe. Deje que los accesorios sequen completamente.
- Recomendamos que guarde el aparato en su embalaje original cuando no vaya a utilizarlo durante un periodo de tiempo largo.
- Guarde el aparato siempre en un lugar seco y con buena ventilación, fuera del alcance de los niños.

Solución de problemas

Problema	Causa posible	Solución
El aparato no funciona.	El aparato no tiene alimentación.	Compruebe la toma de corriente de pared con otro aparato.
		Con el enchufe de red correctamente.
		Compruebe el fusible de la red eléctrica.
	Protección sobre- calentamiento: Motor demasiado caliente.	1. Desconecte el enchufe de red. 2. Retire el accesorio de batir del helado. 3. Deje enfriar el aparato antes de volver a usar.
	Aparato defectuo- so.	Póngase en contacto con su proveedor o con un profesional.
Ruido fuerte del motor.	Sobrecarga del motor.	1. Apague el aparato. 2. Desconecte el enchufe de red. 3. Retire el accesorio de batir del helado. 4. Deje enfriar el aparato antes de volver a usar.
Líquido filtrándose junto a la unidad de salida.	El recipiente no está correctamente encajado.	Pare el proceso de hacer helado. Compruebe el montaje del aparato.
	Anilla de sellado no acoplada en la salida del recipiente.	
	La unidad de salida no se ha instalado correctamente.	

Datos técnicos

Modelo: ICM 3594
 Suministro de tensión: 220-240 V~, 50 Hz
 Consumo de energía: 18 W
 Clase de protección: II
 Peso neto: aprox. 3,0 kg

El derecho de realizar modificaciones técnicas y de diseño en el curso del desarrollo continuo del producto está reservado.

Este dispositivo cumple con todas las directrices CE actuales, como la directriz de compatibilidad electromagnética y de bajo voltaje, y está fabricada según las últimas normas de seguridad.



Eliminación

Significado del símbolo “cubo de basura”

Cuide del medio ambiente, no deseche aparatos eléctricos con los residuos domésticos.

Deseche los aparatos eléctricos obsoletos o defectuosos en los puntos de recolección municipales.

Ayude a evitar potenciales impactos medioambientales y en la salud por una eliminación de residuos inadecuada.

Contribuye al reciclaje y otros modos de uso de aparatos eléctricos y electrónicos viejos.

Su municipalidad le proporcionará información sobre los puntos de recolección.

Istruzioni per l'uso

Grazie per aver scelto il nostro prodotto. Vi auguriamo un buon utilizzo del dispositivo.

Simboli per questo manuale di istruzioni per l'uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all'apparecchio:

AVVISO:

Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.

ATTENZIONE:

Indica possibili pericoli per l'apparecchio o altri oggetti.

NOTA:

Mette in risalto consigli ed informazioni.

Note Generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale.
- Non utilizzarlo all'aperto. Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina.
- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (prendendo in mano la spina, non tirando il cavo) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- **Non** mettere in funzione l'apparecchio senza sorveglianza. Spegnerne sempre l'apparecchio, se si desidera uscire dalla stanza. Estrarre la spina dalla presa.
- Controllare regolarmente che l'apparecchio e il cavo non presentino tracce di danneggiamento. In tal caso l'apparecchio non deve più essere utilizzato.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.

AVVISO!

Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola.
Pericolo di soffocamento!

Avvertenze speciali di sicurezza per questo apparecchio

AVVISO:

- Scollegare sempre l'apparecchio dall'alimentazione se esso viene lasciato senza sorveglianza e prima di montaggio, smontaggio e pulizia.
- Prima di riporre gli accessori che sono stati spostati durante il funzionamento, il dispositivo deve essere spento e scollegato dalla rete elettrica.
- Non tentare di riparare l'apparecchio da soli; contattare invece il personale autorizzato. Per evitare pericoli, un cavo di rete danneggiato deve essere sostituito con un cavo dello stesso tipo dal produttore, la nostra assistenza clienti oppure un altro specialista qualificato.

⚠ **AVVISO:**

- Questo dispositivo è adatto per essere utilizzato da **bambini** dagli 8 anni in su, se istruiti riguardo **l'utilizzo sicuro del dispositivo** o se supervisionati e se comprendono i rischi che comporta.
- La pulizia e la **manutenzione dell'utente** non devono essere eseguiti dai **bambini**, a meno che non siano più grandi di 8 anni e supervisionati.
- Tenere il dispositivo e il cavo fuori dalla portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni.
- Non consentire ai bambini di giocare con l'apparecchio.
- Gli apparecchi possono essere utilizzati da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali e mancanza di esperienza e conoscenza sotto la supervisione o grazie alle istruzioni sull'uso dell'apparecchio in modo sicuro e quando essi capiscono i pericoli potenziali **derivanti dall'utilizzo** dell'apparecchio.
- Questo dispositivo non è inteso per essere immerso in acqua durante la pulizia. Osservare le istruzioni che abbiamo incluso nel capitolo "Pulizia".
- Non toccare mai le parti in movimento dell'apparecchio ed attendere sempre l'arresto.
- Non togliere il coperchio mentre in funzione.

Elementi di comando

- 1 Interruttore accensione/spengimento
- 2 Alloggiamento del motore
- 3 Coperchio con foro di riempimento
- 4 Accessorio per miscelare
- 5 Scodella
- 6 Anello di montaggio
- 7 Alloggiamento
- 8 Unità di uscita
- 9 Base

- C Vite ad alette
- D Accessorio per miscelare (telaio)

Disimballaggio del dispositivo

1. Togliere il dispositivo dalla confezione.
2. Togliere tutto il materiale come pellicole di plastica, materiale di riempimento, fascette per cavi e cartone.
3. Controllare il contenuto per eventuali parti mancanti.

ⓘ NOTA:

Potrebbe esserci polvere e residui di produzione sul dispositivo. Si consiglia di pulire il dispositivo come descritto in "Pulizia".

Pagina 5

- A Albero inferiore
- B Lame

Assemblaggio del dispositivo

Familiarizzare col l'assemblaggio del dispositivo prima di fare gelati per la prima volta. Far riferimento alle immagini alle pagine 3 e 4.

1. **Fig. A:** Mettere l'alloggiamento del motore nell'incavo del coperchio e farlo scattare in posizione.
2. **Fig. B:** Applicare l'accessorio per miscelare alla base dell'alloggiamento del motore. Prima di procedere, controllare l'assemblaggio corretto dell'accessorio per miscelare (vedere "Pulizia → Accessorio per miscelare").
3. **Fig. C:** Mettere l'alloggiamento sulla base, se questi component sono stati precedentemente scollegati.
4. **Fig. D:** Applicare l'unità di uscita alla base dell'alloggiamento. Tenere l'uscita con la leva posizionata sul lato destro. Girare l'unità di 45°. Deve fare clic in posizione e la leva deve essere nella posizione intermedia.
Suggerimento: Guardando nell'alloggiamento da sopra si faciliterà l'assemblaggio del dispositivo.
5. Accertarsi che l'anello di tenuta sull'uscita della ciotola sia posizionato correttamente.
Fig. E: Mettere l'anello di montaggio su un tavolo. Mettere la ciotola nell'anello. Usare le alette guida all'interno dell'anello e la guida incavata sull'esterno della ciotola. Spostare l'anello sul bordo superiore della ciotola. Tenere l'anello e contemporaneamente girare la ciotola in senso antiorario. Le alette guida dell'anello devono essere bloccate negli incavi superiore della ciotola.
6. **Fig. F:** Mettere la ciotola nell'alloggiamento. Accertarsi che l'aletta guida esterna dell'anello di montaggio sia bloccata nella scanalatura sull'alloggiamento posteriore. Premere delicatamente verso il basso nella ciotola per collegarlo in modo sicuro all'unità di uscita.
7. **Fig. G:** Mettere l'unità montata (fig. B: coperchio con alloggiamento motore e accessorio per miscelare) nella ciotola. Il cavo di alimentazione è sul retro. Bloccare il coperchio girandolo in senso orario fino a bloccarlo.

Preparazioni

1. Controllare che la ciotola non presenti guasti. Non usare la ciotola se perde. L'agente di raffreddamento che perde non è nocivo, ma una ciotola che perde influenzerà il risultato del processo di preparazione del gelato.
2. Applicare l'anello di montaggio alla ciotola come descritto sopra (fig. E).
3. Mettere la ciotola nel congelatore per almeno 12 ore. Il congelatore deve mantenere una temperatura di almeno -18°C.

NOTA:

- La ciotola deve essere asciutta.
- Verificare che la ciotola sia **diritta**. L'agente di raffreddamento interno alla ciotola deve essere posizionato uniformemente.
- Se il congelatore non è alto abbastanza, togliere l'anello di montaggio.

4. Preparar una miscela per gelati. Quantità ideale: ca. 600 - 700 ml.
 - Lo zucchero deve sciogliersi completamente.
 - Quando si preparano gelati con frutta, usare solo frutta morbida senza semi che sia stata ben schiacciata. È anche possibile aggiungere succo di frutta.
 - Se si desidera aggiungere pezzi di frutta, noccioline, alcool, aggiungere solo questi ingredienti al gelato finito. Lasciar girare lo strumento per miscelare per un altro po'.

NOTA:

L'alcool compromette il processo di congelamento.

- Mettere la miscela di gelato nel frigorifero finché non si inizia il processo di preparazione del gelato. Una temperatura di meno di +10°C accorcerà il tempo di preparazione del gelato.

Istruzioni d'uso

- Il dispositivo deve essere completamente montato e acceso prima di essere riempito con gelato nella ciotola. Questo previene che la miscela di gelato di congelii nelle pareti interne della ciotola.
- L'unità di uscita deve essere chiusa. (Leva verso l'alto)
- Non riempire eccessivamente la ciotola! Quantità ideale: ca. 600 - 700 ml. Il volume del gelato aumenterà durante il processo di congelamento.
- Non inserire alcun oggetto come dita, cucchiaini o simili nel foro di riempimento quando il dispositivo è in funzione.
- I tempi di preparazione variano in base a:
 - ricetta,
 - temperatura ambiente,
 - temperature della miscela di gelato.
- Non lasciare il dispositivo incustodito Durante il funzionamento. Controllare costantemente la consistenza della miscela di gelato per non perdere il momento di consistenza perfetta del gelato.
- Un cono di gelato può funzionare solo per un determinato periodo di tempo. Il gelato non deve essere troppo liquido, né troppo denso.
- Non interrompere il processo di miscelazione, anche quando si eroga il primo cono gelato.

IMPORTANTE: Spegner subito il dispositivo se

- Il gelato è troppo denso,
- L'accessorio di miscelazione rallenta o non gira più,
- Si sente un rumore del motore troppo forte.

In tali casi, procedure come di seguito:

- Togliere l'accessorio per miscelare il gelato per non farlo congelare.
- Togliere il gelato dalla ciotola quando un cucchiaino in silicone. Non usare nessun cucchiaino metallico al fine di non graffiare l'interno della ciotola.
- Non usare l'unità di uscita.
- Lasciar raffreddare il motore.

Utilizzo del dispositivo

AVVISO: Rischio di ustione da freddo!

- Se possibile, tenere la ciotola fredda solo sull'anello di montaggio.
 - Se non è stato installato in precedenza l'anello di montaggio, proteggere le mani, ad esempio, con uno strofinaccio quando si prende la ciotola dal congelatore.
1. Togliere la ciotola fredda dal congelatore. Montare il dispositivo come descritto in "Assemblaggio del dispositivo".
 2. Chiudere la valvola di uscita: posizionare la leva verso l'alto.
 3. Mettere la ciotola sotto all'uscita.
 4. **Connessione alla corrente elettrica:**
 - Prima di collegare il dispositivo alla corrente elettrica, controllare se la tensione di corrente corrisponda. Far riferimento all'etichetta del modello per le specifiche del dispositivo.
 - Collegare il dispositivo solo ad una presa a parete certificata.
 5. Accendere il dispositivo usando l'interruttore di accensione/spengimento (posizione **ON**).
 6. Riempire con la miscela di gelato tramite il foro di riempimento la ciotola.
 7. Emettere un campione dopo ca. 10 – 15 minuti. Per eseguire ciò, premere la leva dell'unità di uscita verso il basso.
 8. Quando il gelato ha raggiunto la sua consistenza, emettere i coni **senza ritardo**. Lasciare il dispositivo acceso durante questa operazione.
 9. Quando il gelato diventa troppo denso per uscire dall'unità di uscita, spegnere il dispositivo (posizione **OFF**). Scollegare la spina dalla presa a parete.
 10. Sbloccare il coperchio girandolo in senso anti orario. Togliere il coperchio. In base alla consistenza del gelato, l'accessorio di miscelazione uscirà col coperchio. Se l'accessorio di miscelazione resta incastrato nel gelato, estrarlo.
 11. Togliere il gelato rimanente dalla ciotola usando un cucchiaino di silicone.

Dopo l'uso

- Conservare il gelato pronto che si desidera mangiare successivamente nel frigorifero.

- Non congelare il gelato dopo che è stato scongelato.
- Pulire il dispositivo dopo ogni utilizzo come descritto in "Pulizia".

Ricette

- Quando si prepara la miscela del gelato, far riferimento al capitolo "Preparazioni → punto 4".
- Le quantità fornite nelle ricette sono puramente di riferimento. Regolare le miscele singole come desiderato.
- Usando la panna da montare aumenterà il rapporto degli ingredienti. In tal caso, usare più panna montata e meno latte.
- Far riferimento ai libri di ricette o a internet per altre ricette.

Gelato alla vaniglia

Estratti di vaniglia	10 g
Latte	250 ml
Crema doppia (min. 40% di grassi)	150 ml
Zucchero	50 g

Gelato alla fragola

Fragole (fresche e schiacciate)	200 g
Latte	200 ml
Crema doppia (min. 40% di grassi)	150 ml
Zucchero	50 g

Gelato alla banana

Banane (senza buccia e schiacciate)	150 g
Latte	300 ml
Crema doppia (min. 40% di grassi)	150 ml
Zucchero	50 g

Gelato al limone

Succo di limone	50 ml
Latte	200 ml
Crema doppia (min. 40% di grassi)	150 ml
Zucchero	80 g

Pulizia

AVVISO:

- Prima di effettuare la pulizia, scollegare l'apparecchio dall'alimentazione.
- In nessun caso immergere l'apparecchio in acqua per la pulizia. Ne potrebbe conseguire un corto circuito o incendio.

⚠ ATTENZIONE:

- Non usare pagliette o altri oggetti abrasivi.
- Per la pulizia non usare detersivi forti o abrasivi.
- Nessuna delle parti è lavabile in lavastoviglie.

Accessorio per miscelare

Togliere l'accessorio per miscelare dall'alloggiamento del motore. Far riferimento alle immagini a pagina 5 per smontare i componenti.

1. Spostare l'anello sull'albero superiore in avanti.
2. a) Premere delicatamente l'albero inferiore del gancio.
b) Tirare l'albero inferiore.
3. Svitare la vite ad Aletta tenendo l'accessorio per miscelare e girando la vite in senso anti orario.
4. Tirare la vite ad alette.
5. Quando si pulisce e asciuga, assemblare l'accessorio di miscelazione nell'ordine inverso.

Involucro del motore

- Togliere l'alloggiamento motore dal coperchio. Per eseguire questa operazione, premere simultaneamente le due clip situate alla base dell'alloggiamento del motore.
- Asciuga l'alloggiamento del motore solo con un panno umido.

Accessori

- Pulisci tutte le altre parti a mano in acqua e sapone.
- Attendi che tutte le parti siano asciutte prima di rimontare il dispositivo!

Conservazione

- Pulire l'apparecchio come indicato. Lasciar asciugare completamente gli accessori.
- Si consiglia di conservare l'apparecchio nell'imballaggio originale quando non lo si utilizza per periodi prolungati.
- Rimessare sempre l'apparecchio in un luogo asciutto e ben ventilato al di fuori della portata dei bambini.

Risoluzione di guasti

Problema	Causa possibile	Soluzione
Il dispositivo non funziona.	Dispositivo senza alimentazione di corrente.	Provare la presa a parete usando un altro dispositivo.
		Collegare correttamente la spina di corrente.
		Controllare il fusibile.

Problema	Causa possibile	Soluzione
Il dispositivo non funziona.	Protezione contro surriscaldamento: Motore troppo caldo.	1. Scollegare la presa di corrente. 2. Togliere l'accessorio di miscelazione dal gelato. 3. Lasciar raffreddare il dispositivo prima dell'utilizzo successivo.
	Dispositivo difettoso.	Contattare il proprio rivenditore o un altro esperto.
Forte rumore dal motore.	Il motore è sovraccarico.	1. Spegner il dispositivo. 2. Scollegare la spina di corrente. 3. Togliere l'accessorio di miscelazione dal gelato. 4. Lasciar raffreddare il dispositivo prima dell'utilizzo successivo.
Drenaggio di liquido accanto all'unità di uscita.	Ciotola non inserita correttamente.	Arrestare il processo di preparazione del gelato. Controllare l'assemblaggio del dispositivo.
	Anello di tenuta non montato sull'uscita della ciotola.	
	Unità di uscita non installata correttamente.	

Dati tecnici

Modello: ICM 3594
Alimentazione rete: 220-240 V~, 50 Hz
Consumo di energia: 18 W
Classe di protezione: II
Peso netto: ca. 3,0 kg

Si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche e di design nel corso dello sviluppo del prodotto.

Questo dispositivo risponde a tutte le direttive della CE, come la direttiva sulla compatibilità elettromagnetica e quella sul basso voltaggio ed è prodotto secondo le più recenti norme di sicurezza.



Smaltimento

Significato del simbolo “Eliminazione”

Rispettare l'ambiente, non smaltire dispositivi elettrici nei rifiuti domestici.

Lo smaltimento di dispositivi obsoleti o difettosi deve avvenire tramite consegna presso punti di raccolta locali.

Aiutate ad evitare pericoli potenziali per l'ambiente e la nostra salute tramite uno smaltimento non corretto.

Voi contribuite al riciclaggio e altro forme di utilizzo di dispositivi elettrici e elettronici.

Il vostro comune è in grado di fornirvi informazioni sui punti di raccolta.

Instruction Manual

Thank you for choosing our product. We hope you will enjoy using the appliance.

Symbols in these Instructions for Use

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the machine:



WARNING:

This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.



CAUTION:

This refers to possible hazards to the machine or other objects.



NOTE:

This highlights tips and information.

General Notes

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this device to other people, please also pass on the operating instructions.

- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use.
- Do not use it outdoors. Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull the plug itself, not the lead) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Do **not** operate the machine without supervision. If you leave the room you should always turn the device off. Remove the plug from the socket.
- The device and the mains lead have to be checked regularly for signs of damage. If damage is found the device must not be used.
- Use only original spare parts.
- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.



WARNING!

Don't let small children play with foils for **danger of suffocation!**

Special Safety Instructions for this Machine



WARNING:

- Always disconnect the appliance from the supply if it is left unattended and before assembling, disassembling or cleaning.
- Prior to replacing accessories or attachments that are moved during operation, the device must be shut off and separated from the mains.
- Do not repair the device by yourself. Please contact authorized personnel. In order to avoid hazards, a damaged mains cable must be replaced with an equivalent cable by the manufacturer, our customer service or any other qualified specialist.
- This device is suitable for use by **children** aged 8 years and above, if they have been given supervision or instructions regarding the **safe use of the device** and understand the hazards involved.

⚠ WARNING:

- Cleaning and **user maintenance** shall not be made by **children**, unless they are older than 8 years and supervised.
 - Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.
 - Children shall not play with the appliance.
 - Appliances can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning **use of the appliance** in a safe way and if they understand the hazards involved.
 - This device is not intended to be immersed in water during cleaning. Please observe the instructions that we have included in the chapter "Cleaning".
- Do not touch any moving parts of the machine and always wait for it to stop.
 - Do not remove the lid during operation.

Overview of the Components

- 1 On/off switch
- 2 Motor housing
- 3 Lid with filler hole
- 4 Stirring attachment
- 5 Bowl
- 6 Mounting ring
- 7 Housing
- 8 Outlet unit
- 9 Foot

Page 5

- A Lower shaft
- B Blades
- C Wing screw
- D Stirring attachment (frame)

Unpacking the appliance

1. Remove the appliance from its packaging.
2. Remove all packaging material such as plastic films, filler material, cable ties and cardboard packaging.

3. Check the content for any missing parts.

NOTE:

There may be dust and production residue on the appliance. We recommend cleaning the appliance as described under "Cleaning".

Assembly of the appliance

Familiarize yourself with the assembly of the appliance before making ice cream for the first time. Please refer to the pictures on pages 3 and 4.

1. **Fig. A:** Place the motor housing into the recess of the lid and let it lock into place.
2. **Fig. B:** Attach the assembled stirring attachment to the bottom of the motor housing. Before doing so, check the correct assembly of the stirring attachment (see "Cleaning → Stirring attachment").
3. **Fig. C:** Place the housing onto the foot, if you have disconnected these components previously.

4. **Fig. D:** Attach the outlet unit to the bottom of the housing. Hold the outlet with the lever positioned on the right side. Turn the unit through 45°. It must click into place and the lever must be in the middle position.
Tip: Looking into the housing from above will facilitate the assembly of the appliance.
5. Make sure the sealing ring on the outlet of the bowl is positioned properly.
Fig. E: Put the mounting ring on a table. Place the bowl in the ring. Use the guiding lugs inside the ring as well as the recessed track on the outside of the bowl. Move the ring to the upper edge of the bowl. Hold the ring and at the same time turn the bowl anti-clockwise. The guiding lugs of the ring must lock into the upper recesses of the bowl.
6. **Fig. F:** Place the bowl into the housing. Make sure the outer guiding lug of the mounting ring locks into the groove on the rear housing. Gently press down the bowl in order to securely connect it to the outlet unit.
7. **Fig. G:** Place the assembled unit (fig. B: lid with motor housing and stirring attachment) on the bowl. The mains cable is located on the rear. Lock the lid by turning it clockwise until tight.

Preparations

1. Check the bowl for any damage. Do not use the bowl if leaking. Leaking cooling agent is not poisonous, but a leaking bowl will affect the result of the ice cream making process.
2. Attach the mounting ring to the bowl as described above (fig. E).
3. Put the bowl into the freezer for at least 12 hours. The freezer or freezer compartment should maintain a temperature of at least - 18°C.

NOTE:

- The bowl must be dry.
- Make sure the bowl stands **upright**. The cooling agent inside the bowl must settle evenly.
- If the freezer compartment is not high enough, remove the mounting ring.

4. Prepare an ice cream mixture. Ideal amount: approx. 600 - 700 ml.
 - Sugar must have dissolved completely.
 - When making ice cream with fruits, only use soft, seedless fruits that are mashed (pureed). You may also add fruit juice.
 - If you wish to add pieces of fruits, nuts, brittle or alcohol, only add these ingredients to the finished ice cream. Let the stirring tool stir a few more times.

NOTE:

Alcohol impairs the freezing process.

- Put the ice cream mixture into the fridge until starting the ice cream making process. Having a temperature of less than + 10°C will shorten the time of the ice cream making.

Instructions for use

- The appliance must be assembled completely and switched on before filling the ice cream mixture into the bowl. That prevents the ice cream mixture from freezing to the inner walls of the bowl.
- The outlet unit must be closed. (Lever up)
- Do not overfill the bowl! Ideal amount: approx. 600 - 700 ml. The volume of the ice cream will increase during the freezing process.
- Do not insert any objects such as fingers, spoons or similar into the filler hole while the appliance is operating.
- Preparation time varies, depending on:
 - the recipe,
 - the ambient temperature,
 - the temperature of the ice cream mixture.
- Do not leave the appliance unattended during operation. Constantly check the consistency of the ice cream mixture in order not to miss the time slot for soft ice cream.
- An ice cream cone can only work during a certain time slot. The ice cream must not be too runny or viscous either.
- Do not interrupt the stirring process, even when dispensing the first ice cream cone.

IMPORTANT: Turn off the appliance immediately if

- the ice cream becomes viscous,
- the stirring attachment slows down or does not turn any more,
- hearing loud motor noise.

In such cases, proceed as follows:

- Remove the stirring attachment from the ice cream in order for it not to freeze.
- Remove the ice cream from the bowl using a silicone or wooden spoon. Do not use any metal spoons in order not to scratch the coating inside the bowl.
- Do not use the outlet unit.
- Let the motor cool down.

Using the appliance

WARNING: Risk of burning from cold!

- If possible, hold the chilled bowl only on the mounting ring.
- If you have not installed the mounting ring earlier, protect your hands e.g. with a dishtowel when taking the bowl from the freezer.

1. Remove the chilled bowl from the freezer. Assemble the appliance as described under "Assembly of the appliance".
2. Close the outlet valve: Position the lever upwards.
3. Place a bowl underneath the outlet.
4. **Connection to the mains:**
 - Before plugging in the appliance, check if the mains voltage matches. Refer to the rating label for the specifications of the appliance.
 - Connect the appliance to a certified wall socket only.

5. Turn the appliance on using the on/off switch (**ON** position).
6. Fill the chilled ice cream mixture through the filler hole into the bowl.
7. Draw a sample after approx. 10 – 15 minutes. In order to do so, press down the lever of the outlet unit.
8. Once the ice cream has reached the consistency for soft ice cream, draw the cones **without any delay**. Leave the appliance turned on while doing so.
9. When the ice cream becomes too viscous to be drawn through the outlet unit, turn off the appliance (**OFF** position). Disconnect the plug from the wall socket.
10. Unlock the lid turning it anti-clockwise. Remove the lid. Depending on the consistency of the ice cream, the stirring attachment will come out together with the lid. If the stirring attachment remains stuck inside the ice cream, pull it out.
11. Remove the remaining ice cream from the bowl using a silicone or wooden spoon.

After use

- Store ready-made ice cream that you want to eat later in the freezer.
- Do not freeze ice cream once thawed.
- Clean the appliance after each use as described under "Cleaning".

Recipes

- When making the ice cream mixture, please refer to chapter "Preparations → point 4".
- Quantities provided in the recipes are for reference only. Adjust individual mixtures as desired.

- Using whipping cream instead of double cream will affect the ratio of ingredients. In such a case, use more whipping cream and less milk.
- Refer to other recipe books or the internet for more recipes.

Vanilla ice cream

Vanilla extracts	10 g
Milk	250 ml
Double cream (min. 40% fat content)	150 ml
Sugar	50 g

Strawberry ice cream

Strawberries (fresh and pureed)	200 g
Milk	200 ml
Double cream (min. 40% fat content)	150 ml
Sugar	50 g

Banana ice cream

Bananas (ripe and mashed)	150 g
Milk	300 ml
Double cream (min. 40% fat content)	150 ml
Sugar	50 g

Lemon ice cream

Lemon juice	50 ml
Milk	200 ml
Double cream (min. 40% fat content)	150 ml
Sugar	80 g

Cleaning



WARNING:

- Before cleaning always disconnect from mains power supply.
- Under no circumstances should you immerse the device in water for cleaning purposes. Otherwise this might result in an electric shock or fire.



CAUTION:

- Do not use a wire brush or any abrasive items.
- Do not use any acidic or abrasive detergents.
- None of the parts are dishwasher-safe.

Stirring attachment

Remove the stirring attachment from the motor housing. Refer to the pictures on page 5 for disassembling its component parts.

1. Move the ring on the upper shaft upwards.
2. a) Carefully press the lower shaft out of the clasp.
b) Pull out the lower shaft.
3. Loosen the wing screw by holding the stirring attachment and turning the screw anti-clockwise.
4. Pull out the wing screw.
5. When clean and dry, assemble the stirring attachment in reverse order.

Motor housing

- Remove the motor housing from the lid. In order to do so, simultaneously press the two clips located on the bottom of the motor housing.
- Wipe the motor housing with a moist cloth only.

Accessories

- Clean all other parts by hand in soapy water.
- Wait for all parts to be dry before reassembling the device!

Storage

- Clean the device as described. Let the accessories dry completely.
- We recommend that you store the device in its original packaging when it is not to be used for a longer period.
- Always store the device at a well ventilated and dry place outside the reach of children.

Troubleshooting

Problem	Possible cause	Solution
Appliance not functioning.	Appliance without power supply.	Test the wall socket using another appliance.
		Connect the mains plug properly.
		Check the mains fuse.
	Overheat protection: Motor too hot.	1. Disconnect the mains plug. 2. Remove the stirring attachment from the ice cream. 3. Let the appliance cool down before next use.
	Appliance defective.	Contact your dealer or another expert.
Loud noise from the motor.	Motor is overloaded.	1. Turn off the appliance. 2. Disconnect the mains plug. 3. Remove the stirring attachment from the ice cream. 4. Let the appliance cool down before next use.
Liquid draining next to the outlet unit.	Bowl not properly inserted.	Stop the ice cream making process.
	Sealing ring not attached to the outlet of the bowl.	Check the assembly of the appliance.
	Outlet unit not installed properly.	

Noise development

The workplace-related emission value is less than 70 dB(A).

Technical Data

Model: ICM 3594
Power supply: 220-240 V~, 50 Hz
Power consumption: 18 W
Protection class: II
Net weight: approx. 3.0 kg

The right to make technical and design modifications in the course of continuous product development remains reserved.

This device complies with all current CE directives, such as electromagnetic compatibility and low voltage directive and is manufactured according to the latest safety regulations.



Disposal

Meaning of the "Wheelie Bin" Symbol

Take care of our environment, do not dispose of electrical appliances via the household waste.

Dispose of obsolete or defective electrical appliances via municipal collection points.

Please help to avoid potential environmental and health impacts through improper waste disposal.

You contribute to recycling and other forms of utilization of old electric and electronic appliances.

Your municipality provides you with information about collecting points.

Instrukcja obsługi

Dziękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że korzystanie z urządzenia sprawi Państwu radość.

Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia:



OSTRZEŻENIE:

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyka obrażeń.



UWAGA:

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.



WSKAZÓWKI:

Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

OGólne uwagi

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej.
- Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz. Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Jeżeli nie korzystacie Państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Przed opuszczeniem pomieszczenia urządzenie należy zawsze wyłączać i wyciągać wtyczkę sieciową z gniazda.
- Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenie i kabel sieciowy nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia należy przestać korzystać z urządzenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).



OSTRZEŻENIE!

Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. **Niebezpieczeństwo uduszenia!**

Szczególne wskazówki bezpieczeństwa dla korzystania z miksera



OSTRZEŻENIE:

- Zawsze odłączać urządzenie od zasilania, kiedy jest pozostawione bez nadzoru i przed montażem, demontażem lub czyszczeniem.
- Przed wymianą akcesoriów lub końcówek, które przesunęły się podczas pracy urządzenie należy wyłączyć i wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.
- Nie naprawiać urządzenia samodzielnie. Należy skontaktować się z upoważnionym pracownikiem. Aby uniknąć zagrożenia, uszkodzony kabel zasilania powinien wymienić producent, pracownik naszego punktu obsługi klienta lub inny wykwalifikowany specjalista.

OSTRZEŻENIE:

- Urządzenie mogą obsługiwać **dzieci** w wieku od 8 lat pod nadzorem lub po zapoznaniu się z instrukcją dotyczącą **bezpiecznego użytkowania** i grożących niebezpieczeństw.
 - Czyszczenia i **konserwacji** nie mogą wykonywać **dzieci** poniżej 8 roku życia i bez nadzoru.
 - Trzymać urządzenie i jego przewód z dala od dzieci poniżej 8 roku życia.
 - Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
 - Urządzenia mogą być użytkowane przez osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, czuciowymi lub mentalnymi oraz bez doświadczenia i wiedzy w zakresie użytkowania, jeśli znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane odnośnie **użytkowania urządzenia** w bezpieczny sposób i rozumieją związane z tym ryzyko.
 - Tego urządzenia nie wolno zanurzać w wodzie podczas czyszczenia. Prosimy sprawdzić instrukcje znajdujące się w rozdziale "Czyszczenie".
- Proszę nie dotykać żadnych części urządzenia, które są w ruchu. Proszę zawsze poczekać na ich zatrzymanie.
 - Prosimy nie zdejmować pokrywy w czasie pracy.

Przegląd elementów obsługi

- 1 Włącznik
- 2 Obudowa silnika
- 3 Pokrywa z otworem do napełniania
- 4 Końcówka mieszająca
- 5 Miska
- 6 Pierścień mocujący
- 7 Obudowa
- 8 Moduł wylotowy
- 9 Nóżka

- C Śruba motylkowa
- D Końcówka mieszająca (korpus)

Rozpakowanie urządzenia

1. Wyjmij urządzenie z opakowania.
2. Usuń wszystkie materiały opakowaniowe takie, jak folie z tworzyw sztucznych, materiał wypełniający, opaski zaciskowe i opakowania kartonowe.
3. Sprawdź zawartość pod kątem brakujących części.

UWAGA:

Na urządzenie mogą znajdować się kurz i pozostałości produkcyjne. Zalecamy wyczyszczenie urządzenia zgodnie ze wskazówkami zawartymi w punkcie „Czyszczenie”.

Strona 5

- A Wał dolny
- B Łopatki

Montaż urządzenia

Zapoznaj się z informacjami na temat montażu urządzenia, przed przystąpieniem do przygotowywania lodów po raz pierwszy. Patrz rysunki na stronach 3 i 4.

1. **Rys. A:** Umieść obudowę silnika w zagłębieniu pokrywy i pozostaw, aby zablokował się w takim położeniu.
2. **Rys. B:** Przymocuj zamontowaną końcówkę mieszającą do dolnej części obudowy silnika. Przedtem sprawdź prawidłowość zamontowania końcówki mieszającej (patrz „Czyszczenie → Końcówki mieszające”).
3. **Rys. C:** Ustaw obudowę na nóżce, jeśli wcześniej odłączyłeś te elementy.
4. **Rys. D:** Przymocuj moduł wylotowy do dolnej części obudowy. Przytrzymaj wylot za pomocą dźwigni po prawej stronie. Obróć go o 45°. Musi kliknąć w odpowiednim miejscu, a dźwignia musi znajdować się w położeniu środkowym.

Wskazówka: Patrzeć na obudowę z góry ułatwi montaż urządzenia.

5. Upewnij się, że pierścień uszczelniający na wylocie miski jest prawidłowo ustawiony.
Rys. E: Ustaw pierścień mocujący na stole. Umieść miskę w pierścieniu. Użyj występów prowadzących wewnątrz pierścienia, jak również zagłębień na zewnątrz miski. Przesuń pierścień do górnej krawędzi miski. Przytrzymaj pierścień i jednocześnie obróć miskę w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Występy prowadzące w pierścieniu muszą zablokować się w górnym zagłębieniu miski.
6. **Rys. F:** Umieść miskę w obudowie. Upewnij się, że zewnętrzny występ prowadzący pierścienia montażowego zablokował się w rowku w tylnej obudowie. Delikatnie wcisnij miskę, aby bezpiecznie podłączyć ją do modułu wylotowego.
7. **Rys. G:** Ustaw zmontowany moduł (rys. B: pokrywa z obudową silnika i końcówką mieszającą) na misce. Przewód zasilający jest umieszczony z tyłu. Zablokuj pokrywę, obracając ją w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara do oporu.

Przygotowania

1. Sprawdź miskę pod kątem uszkodzeń. Nie używać miski, która przecieka. Wyciekający środek chłodzący nie jest trujący, ale przeciekanie miski będzie miało negatywny wpływ na proces wyrabiania lodów.
2. Zamocuj pierścień mocujący do miski, jak opisano powyżej (rys. E).
3. Wstaw miskę do zamrażarki na co najmniej 12 godzin. W zamrażarce powinna panować temperatura co najmniej -18°C.

! UWAGA:

- Miska musi być sucha.
- Upewnij się, że miska stoi **pionowo**. Środek chłodzący znajdujący się wewnątrz miski, musi równomiernie się rozłożyć.

! UWAGA:

- Jeśli komora zamrażalnika nie jest wystarczająco wysoka, wymontuj pierścień mocujący.

4. Przygotowanie mieszanki lodów. Idealne proporcje: ok. 600 - 700 ml.
 - Cukier musi być dokładnie rozpuszczony.
 - Przygotowując lody z owocami, należy używać wyłącznie owoców miękkich i bezpestkowych oraz zmiażdżonych. Można również dodać soku owocowego.
 - Jeśli chcesz dodać kawałki owoców, orzechy, lamańce lub alkohol, dodaj te składniki do już gotowych lodów. Pozwól, aby końcówka mieszająca zamieszała masę o kilka razy więcej.

! UWAGA:

Alkohol ma negatywny wpływ na proces zamrażania.

- Wstaw masę lodową do lodówki, do momentu rozpoczęcia procesu przygotowywania lodów. Temperatura poniżej +10°C powoduje skrócenie czasu trwania przygotowywania lodów.

Instrukcja użytkowania

- Urządzenie musi być całkowicie zmontowane i włączone przed napełnieniem miski masą lodową. Zapobiega to przymarzaniu masy lodowej do wewnętrznych ścianek miski.
- Moduł wylotowy musi być zamknięty. (Dźwignia w górze)
- Nie przepelniaj miski! Idealne proporcje: ok. 600 - 700 ml. Objętość lodów wzrasta podczas procesu zamrażania.
- Nie wkładaj żadnych przedmiotów takich, jak palce, łyżki lub podobne, do otworu do napełniania, podczas pracy urządzenia.
- Czas przygotowania jest zróżnicowany, w zależności od:
 - przepisu,
 - temperatury otoczenia,
 - temperatury masy lodowej.
- Nie pozostawiaj włączonego urządzenia bez nadzoru. Cały czas sprawdzaj konsystencję masy lodowej, aby nie przeoczyć momentu, gdy uzyskamy miękkie lody.
- Rożek do lodów zadziała tylko w określonym przedziale czasowym. Lody nie mogą być również zbyt płynne lub lepkie.
- Nie przerywaj procesu mieszania, nawet podczas dozowania pierwszej porcji.

! WAŻNE: Wyłącz urządzenie natychmiast, jeżeli

- lody stają się lepkie,
- końcówka mieszająca zwalnia lub nie obraca się,
- silnik głośno hałasuje.

W takich przypadkach postępuj w następujący sposób:

- Wyjmij końcówkę mieszającą z masy lodowej, aby nie przymarzała.

WAŻNE:

- Wyjmij lody z miski za pomocą silikonowej lub drewnianej łyżki. Nie używaj metalowej łyżki, aby nie porysować powłoki wewnątrz miski.
- Nie używaj modułu wylotowego.
- Pozostaw silnik do ostygnięcia.

Korzystanie z urządzenia

OSTRZEŻENIE: Niebezpieczeństwo odmrożenia!

- Jeśli to możliwe, trzymaj schłodzoną miskę tylko za pierścień mocujący.
 - Jeżeli nie zainstalowałeś pierścienia mocującego wcześniej, zabezpieczaj dłonie np. za pomocą rękawika kuchennego, wyjmując miskę z zamrażarki.
1. Wyjmij schłodzoną miskę z zamrażarki. Zamontuj urządzenie w sposób opisany w części „Montaż urządzenia”.
 2. Zamknij zawór wylotowy: Ustaw dźwignię w górę.
 3. Umieść miskę pod wylotem.
 4. **Podłączenie do sieci zasilającej:**
 - Przed włożeniem wtyczki urządzenia do gniazdka sprawdź, czy napięcie sieci elektrycznej jest odpowiednie. Sprawdź tabliczkę znamionową, na której znajduje się specyfikacja urządzenia.
 - Włożyć wtyczkę do odpowiedniego gniazdka ściennego.
 5. Włącz urządzenie za pomocą włącznika (położenie **ON**).
 6. Wlej schłodzoną masę lodową przez otwór wlewowy do miski.
 7. Wyciśnij próbkę po upływie około 10 - 15 minut. W tym celu naciśnij dźwignię wylotu w dół.
 8. Gdy masa uzyska konsystencję do miękkich lodów, napełnij rozki **bez jakiegokolwiek zwołoki**. Urządzenie powinno być w tym czasie włączone.
 9. Gdy masa stanie się zbyt lekka, aby wypłynąć, wyłącz urządzenie (położenie **OFF**). Wyjmij wtyczkę z gniazdka.
 10. Odblokuj pokrywę, obracając ją w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Zdejmij pokrywę. W zależności od konsystencji lodów, końcówka mieszająca wysunie się razem z pokrywą. Jeśli końcówka mieszająca pozostanie w masie, wyciągnij ją.
 11. Wyjmij pozostałą masę lodową z miski, za pomocą silikonowej lub drewnianej łyżki.

Po użyciu

- Gotowe lody, które chcesz spożyć później, przechowuj w zamrażarce.
- Po rozmrożeniu nie zamrażaj ponownie.
- Po użyciu zawsze wyczyść urządzenie zgodnie z opisem w rozdziale „Czyszczenie”.

Przepisy

- Przygotowując masę lodową, skorzystaj z informacji zawartych w rozdziale „Przygotowania, → punkt 4”.
- Ilości podane w przepisach są tylko przykładowe. W razie potrzeby dopasuj skład masy.
- Zastosowanie kremówki zamiast śmietany tortowej będzie miało wpływ na objętość składników. W takiej sytuacji użyj więcej kremówki i mniej mleka.
- Aby znaleźć więcej przepisów, skorzystaj z innych książek kucharskich oraz z internetu.

Lody waniliowe

Wyciąg z wanilii	10 g
Mleko	250 ml
Śmietana tortowa (zawartość tłuszczu min. 40%)	150 ml
Cukier	50 g

Lody truskawkowe

Truskawki (świeże i zmiażdżone)	200 g
Mleko	200 ml
Śmietana tortowa (zawartość tłuszczu min. 40%)	150 ml
Cukier	50 g

Lody bananowe

Banany (dojrzałe i zmiażdżone)	150 g
Mleko	300 ml
Śmietana tortowa (zawartość tłuszczu min. 40%)	150 ml
Cukier	50 g

Lody cytrynowe

Sok z cytryny	50 ml
Mleko	200 ml
Śmietana tortowa (zawartość tłuszczu min. 40%)	150 ml
Cukier	80 g

Czyszczenie

OSTRZEŻENIE:

- Przed rozpoczęciem czyszczenia urządzenie należy zawsze odłączyć od zasilania.
- Urządzenia parze nie wolno do czyszczenia zanurzać w wodzie. Może to doprowadzić do porażenia elektrycznego lub pożaru.

⚠ UWAGA:

- Nie używaj szczotki drucianej ani innych podobnych przedmiotów.
- Nie używaj ostrych lub ściemych środków czyszczących.
- Żadna część nie nadaje się do mycia w zmywarce.

Końcówka mieszająca

Wymontuj końcówkę mieszającą z obudowy silnika. Zastosuj się do rysunków zawartych na stronie 5, przedstawiających demontaż części składowych.

1. Przeń pierścień do góry, na górną wał.
2. a) Ostrożnie wyciśnij dolny wał z klamry.
b) Wyciągnij dolny wał.
3. Odkręć śrubę motylkową przytrzymując końcówkę mieszającą i obróć śrubę w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
4. Wyjmij śrubę motylkową.
5. Po umyciu i wysuszeniu, zamontuj końcówkę mieszającą w odwrotnej kolejności.

Obudowa silnika

- Zdejmij obudowę silnika z pokrywy. W tym celu naciśnij jednocześnie oba zatrzaski znajdujące się w dolnej części obudowy silnika.
- Obudowę wycierać tylko wilgotną ściereczką.

Akcesoria

- Wszystkie inne części czyścić ręcznie wodą z mydłem.
- Urządzenie składać dopiero po całkowitym wyschnięciu części!

Przechowywanie

- Urządzenie należy wyczyścić zgodnie z opisem. Akcesoria należy pozostawić do całkowitego wyschnięcia.
- W przypadku dłuższych okresów nieużywania zalecane jest przechowywanie urządzenia w oryginalnym opakowaniu.
- Urządzenie należy zawsze przechowywać w odpowiednio wentylowanym i suchym miejscu, poza zasięgiem dzieci.

Wykrywanie i usuwanie usterek

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie działa.	Urządzenie nie ma zasilania.	Wykonaj test gniazda ściennego za pomocą innego urządzenia.
		Podłącz wtyczkę prawidłowo.
		Sprawdź bezpiecznik.
	Zabezpieczenie przed przegrzaniem: Silnik jest zbyt gorący.	1. Wyjmij wtyczkę z gniazdka. 2. Wyjmij końcówkę mieszającą z masy lodowej. 3. Przed kolejnym użyciem urządzenie musi ostygnąć.
	Urządzenie jest uszkodzone.	Skontaktuj się z dystrybutorem lub innym specjalistą.
Głośna praca silnika.	Silnik jest przeciążony.	1. Wyłącz urządzenie. 2. Wyjmij wtyczkę z gniazdka. 3. Wyjmij końcówkę mieszającą z masy lodowej. 4. Przed kolejnym użyciem urządzenie musi ostygnąć.
Wyciek płynu obok modułu wylotowego.	Miska nie została prawidłowo włożona.	Zatrzymaj proces przygotowywania lodów.
	Pierścień uszczelniający nie został zamocowany na wylocie miski.	Sprawdź zamontowanie urządzenia.
	Moduł wylotowy nie został prawidłowo zainstalowany.	

Dane techniczne

Model: ICM 3594
 Napięcie zasilające: 220-240 V~, 50 Hz
 Pobór mocy: 18 W
 Krótki czas pracy: II
 Masa netto: ok. 3,0 kg

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

Urządzenie jest zgodne z aktualnymi dyrektywami CE, dotyczącymi zgodności elektromagnetycznej czy niskiego napięcia i produkowane jest zgodnie z najnowszymi przepisami bezpieczeństwa.

Warunki gwarancji

Przyznajemy 24 miesiące gwarancji na produkt licząc od daty zakupu.

W tym okresie będziemy bezpłatnie usuwać w terminie 14 dni od daty dostarczenia wadliwego sprzętu z kartą gwarancyjną do miejsca zakupu wszystkie uszkodzenia powstałe w tym urządzeniu na skutek wady materiałów lub wadliwego wykonania, naprawiając oraz wymieniając wadliwe części lub (jeśli uznamy za stosowne) wymieniając całe urządzenie na nowe.

Sprzęt do naprawy powinien być dostarczony w komplecie wraz z dowodem zakupu oraz z ważną kartą gwarancyjną do sprzedawcy w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu lub innym odpowiednim dla zabezpieczenia przed uszkodzeniem. W razie braku kompletnego opakowania fabrycznego, ryzyko uszkodzenia sprzętu podczas transportu do i z miejsca zakupu ponosi reklamujący.

Naprawa gwarancyjna nie dotyczy czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt.

Gwarancja nie obejmuje:

- mechanicznych, termicznych, chemicznych uszkodzeń sprzętu i wywołanych nimi wad,
- uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych takich jak wyładowania atmosferyczne, zmiana napięcia zasilania i innych zdarzeń losowych,
- nieprawidłowego ustawienia wartości napięcia elektrycznego, zasilanie z nieodpowiedniego gniazda zasilania,
- sznurów połączeniowych, sieciowych, żarówek, baterii, akumulatorów,
- uszkodzeń wyrobu powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, samowolnego zrywania plomb oraz wszelkich przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonanych przez użytkownika lub osoby niepowołane,
- roszczeń z tytułu parametrów technicznych wyrobu, o ile są one zgodne z podanymi przez producenta,
- prawidłowego zużycia i uszkodzeń, które mają nieistotny wpływ na wartość lub działanie tego urządzenia.

Karta gwarancyjna bez pieczętki sklepu, daty sprzedaży, nie wypełniona, źle wypełniona, ze śladami poprawek, nieczytelna wskutek zniszczenia, bez możliwości ustalenia miejsca sprzedaży oraz dołączonego dowodu zakupu jest nieważna.

Korzystanie z usług gwarancyjnych nie jest możliwe po upływie daty ważności gwarancji. Gwarancja na części lub całe urządzenie, które są wymieniane kończy się, wraz z końcem gwarancji na to urządzenie.

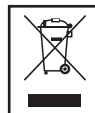
Wszystkie inne roszczenia, wliczając w to odszkodowania są wykluczone chyba, że prawo przewiduje inaczej. Roszczenia wykraczające poza tą umowę nie są uwzględniane przez tą gwarancję.

Gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Dystrybutor:

CTC Clatronic Sp. z o.o.
ul. Opolska 1 a karczów
49 - 120 Dąbrowa



Usuwanie

Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci“

Należy zadbać o środowisko i nie wyrzucać urządzeń elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego.

Stare lub uszkodzone urządzenia elektryczne należy odstawić do miejscich punktów zbiórki.

Prosimy unikać potencjalnych zagrożeń dla zdrowia i środowiska poprzez nieprawidłowe metody utylizacji odpadów.

Przyczyniasz się do recyklingu i innych form utylizacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

Informacje na temat punktów zbiórki znajdują się na terenie danego miasta.

Használati utasítás

Köszönjük, hogy a termékünket választotta. Reméljük, elégedetten használja majd a készüléket.

A használati útmutatóban található szimbólumok

Az ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:

FIGYELMEZTETÉS:

Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.

VIGYÁZAT:

Lehetéges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyokban kárt tehet.

MEGJEGYZÉS:

Tippeket és információkat emel ki.

Általános megjegyzések

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő béléssanyaggal együtt! Amennyiben a készüléket

harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adja a készülékhez.

- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült.
- Ne használja a szabadban! Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból.
- Kapcsolja ki a készüléket és mindig húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatról (a csatlakozót, ne pedig a vezetékét húzza), ha nem használja a készüléket, tartozékokat szerel fel rá, tisztítja vagy zavart észlel.
- **Ne** működtesse a készüléket felügyelet nélkül! Mindig kapcsolja ki a készüléket, ha elhagyja a helyiséget! Húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatról.
- A készüléket és a hálózati kábelt rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincs-e rajta sérülés jele. Ha sérülést lát rajta, a készüléket nem szabad használni.
- Csak eredeti tartozékokat használjon.
- Gyermekei biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.).

FIGYELMEZTETÉS!

Kisgyermeket ne engedjen a fóliával játszani. **Fulladás veszélye állhat fenn!**

Speciális biztonsági előírások a készülékhez

FIGYELMEZTETÉS:

- Mindig válassza le a készüléket az elektromos hálózatról, ha felügyelet nélkül hagyja, valamint összeszerelés, szétszerelés vagy tisztítás előtt.
- Mielőtt lecserélné a működés közben mozgó alkatrészeket, vagy kiegészítőket, a készüléket kapcsolja ki és húzza ki a konnektorból.
- Ne javítsa saját kezűleg a készüléket. Lépjen kapcsolatba a hivatalos szervizzel. A veszélyek elkerülése érdekében a sérült hálózati kábelt a gyártónak, a szerviznek vagy más szakképzett szakembernek egy azzal egyenértékűre kell kicserélni.
- A készüléket 8 éves és idősebb **gyerekek** is használhatják, ha felügyelik őket vagy megtanították a **készülék biztonságos használatára** és tisztában vannak a kapcsolódó veszélyekkel.

FIGYELMEZTETÉS:

- A tisztítást és **karbantartást** nem végezheti **gyerek**, kivéve, ha 8 évesnél idősebb és megfelelően felügyelik, amit csinál.
 - Tartsa a készüléket és tápkábelét a 8 évesnél fiatalabb gyerekektől távol.
 - A gyerekek nem játszhatnak a készülékkel.
 - A készülékeket csökkent fizikai, érzékszervi vagy értelmi képességű személyek, illetve akiknek nincs meg a kellő tapasztalatuk és tudásuk ehhez, csak akkor használhatják, ha felügyelet alatt állnak vagy a **készülék biztonságos használatára** megtanították őket és megértették a kapcsolódó veszélyeket.
 - A készüléket ne merítse víz alá takarítás közben. Kérjük, olvassa el a "Tisztítás" fejezetben leírt instrukciókat.
- Kérjük ne fogja meg a berendezés működésben lévő része-it. Kérjük várja meg azok leállítását.
 - Működés közben ne távolítsa el a fedelet.

A kezelőelemek áttekintése

- 1 Be/ki kapcsoló
- 2 Motorburkolat
- 3 Fedél beöntőnyílással
- 4 Keverő feltét
- 5 Tál
- 6 Rögzítőgyűrű
- 7 Ház
- 8 Kimeneti egység
- 9 Talp

5. oldal

- A Alsó tengely
- B Kések
- C Szármascavar
- D Keverő feltét (keret)

A készülék kicsomagolása

1. Vegye ki a készüléket a csomagolásból.
2. Távolítsa el az összes csomagolóanyagot, úgymint a műanyag fóliákat, töltőanyagot, kábelrögzítőket és a kartondoboz csomagolást.

3. Ellenőrizze a tartalmat bármilyen hiányzó alkatrész tekintetében.

MEGJEGYZÉS:

Por és gyártási maradványok lehetnek a készüléken. Javasoljuk a készülék megtisztítását a "Tisztítás" részben leírtak szerint.

A készülék összeszerelése

A fagylalt első alkalommal történő elkészítése előtt ismerkedjen meg a készülék összeszerelésével. Lásd az ábrákat a 3. és 4. oldalon.

1. **A. ábra:** Helyezze a motorházat a fedél hornyába, és hagyja, hogy a helyére rögzüljön.
2. **B. ábra:** Csatlakoztassa az összeszerelt keverő feltétet a motorház aljához. Ezt megelőzően ellenőrizze a keverő feltét megfelelő összeszerelését (lásd „Tisztítás → Keverő feltét”).
3. **C. ábra:** Helyezze a házat a talpra, ha előzőleg szétválasztotta ezeket a részeket.
4. **D. ábra:** Csatlakoztassa a kimeneti egységet a ház aljához. Tartsa a kimenetet a jobb oldalra helyezett karral.

Fordítsa el a készüléket 45°-kal. A helyére kell kattannia, és a karnak középső állásban kell kerülnie.

Javaslat: A ház felülnézete segítségére lesz a készülék összeszerelésében.

- Győződjön meg róla, hogy az edény kimenetén lévő tömítőgyűrű megfelelően van elhelyezve.
E. ábra: Helyezze a rögzítőgyűrűt egy asztalra. Helyezze az edényt a gyűrűbe. Használja a gyűrűben lévő vezetőfűleket valamint az edény külsején lévő súllyesztett bemélyedést. Mozgassa a gyűrűt az edény felső széléhez. Tartsa a gyűrűt, és ugyanakkor fordítsa el a gyűrűt az óramutató járásával ellentétes irányba. A gyűrű vezetőfűleinek rögzülniük kell az edény felső mélyedéseibe.
- F. ábra:** Helyezze az edényt a házba. Ügyeljen rá, hogy a rögzítőgyűrű külső vezetőfűlei rögzüljenek a ház hátulján lévő horonyba. Finoman nyomja le az edényt, hogy erősen rögzítse azt a kimeneti egységhez.
- G. ábra:** Helyezze az összeszerelt egységet (B. ábra: fedél motorházzal és a keverő feltét) az edényre. A hálózati kábel a készülék hátoldalán található. Rögzítse a fedelet az óramutató járásával megegyező irányba való elforgatással.

Előkészületek

- Ellenőrizze az edényt bármilyen sérülés tekintetében. Ne használja az edényt, ha szivárog. A szivárgó hűtőközeg nem mérgező, de egy szivárgó edény hatással lesz a fagyaltkészítés eredményére.
- A fent leírtak (E. ábra) szerint csatlakoztassa a rögzítőgyűrűt az edényhez.
- Helyezze az edényt legalább 12 órára a fagyasztóba. A fagyasztónak vagy a fagyasztóládának legalább -18°C hőmérsékletet kell tartania.

MEGJEGYZÉS:

- Az edénynek száraznak kell lennie.
- Ügyeljen rá, hogy az edény **függőlegesen** álljon. Az edényben lévő hűtőközegnek egyenletesen elosztva kell lennie.
- Ha a fagyasztóláda nem elég magas, távolítsa el a rögzítőgyűrűt.

- Készítsen el egy fagyaltkeveréket. Ideális mennyiség: kb. 600–700 ml.
 - A cukrot teljesen fel kell oldani.
 - Ha gyümölcsökkel készít fagyaltot, csak puha, magnélküli pürésített gyümölcsöt használjon. Emellett gyümölcslét is adhat hozzá.
 - Ha gyümölcsdarabokat, tört meggyorót, alkoholt kíván hozzáadni, csak az elkészített fagyaltt adja hozzá ezeket az összetevőket. Hagyja, hogy a keverőeszköz több alkalommal összekeverje az összetevőket.

MEGJEGYZÉS:

Az alkohol hatással van a fagyasztási folyamatra.

- Helyezze a fagyaltkeveréket a hűtőbe, amíg el nem kezd a fagyaltkészítést. A +10°C-nál alacsonyabb hőmérséklet lerövidíti a fagyaltkészítés idejét.

Használati útmutató

- A készüléknek teljesen összeszerelve és bekapcsolva kell lennie a fagyaltkeverék az edénybe töltése előtt. Ez megakadályozza a fagyaltkeverék az edény belső falaihoz való odafagyását.
- A kimeneti egységet zárva kell tartani. (Kar felfelé)
- Ne töltsen túl az edényt! Ideális mennyiség: kb. 600–700 ml. A fagyaltt törfogata a fagyasztás során nőni fog.
- Ne helyezzen semmilyen tárgyat, mint az ujját, kanalat vagy hasonló dolgokat a beöntőnyílásba a készülék működése közben.
- Az elkészítési idők a következőktől függően változnak:
 - a recept,
 - a környezeti hőmérséklet,
 - a fagyaltkeverék hőmérséklete
- Használat közben ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket. Állandóan ellenőrizze a fagyaltkeverék állapotát, hogy túl ne lépje a puha fagyalttához szükséges időt.
- Egy fagyalttöltés csak bizonyos időtartamig használható fel. A fagyaltt nem lehet túl nyúlós vagy viszkózus.
- Ne szakítsa meg a keverést az első fagyalttöltés megtöltése során.

FONTOS: Azonnal kapcsolja ki a készüléket, ha:

- a fagyaltt viszkózusává vált,
- a keverő feltét lelassul vagy egyáltalán nem forog,
- hangos motorzajt hall.

Ilyen esetben tegye a következőket:

- Távolítsa el a keverő feltétet a fagyaltból, hogy bele ne fagyjon.
- Egy szálakon vagy fa spatulával szedje ki a fagyaltt az edényből. Ne használjon fém kanalat, hogy össze ne karcolja az edény belsején lévő bevonatot.
- Ne használja a kimeneti egységet.
- Hagyja lehűlni a motort.

A készülék használata

FIGYELMEZTETÉS: Fagy okozta égésveszély!

- Ha lehetséges, csak a rögzítőgyűrűn tartsa a hűtött edényt.
- Ha korábban nem szerelte fel a rögzítőgyűrűt, védje a kezeit, pl. egy mosogatóruhával, amikor kiveszi az edényt a fagyasztóból.

- Vegye ki a lehűtött edényt a fagyasztóból. Szerelje össze a készüléket „A készülék összeszerelése” c. részben leírtak szerint.
- Zárja el a kimeneti szelepet: Állítsa felfelé a kart.
- Helyezzen egy tálat a kimeneti nyílás alá.

4. Csatlakoztatás az áramellátáshoz:

- A készülék elektromos hálózatra való csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megfelelő. Lásd a készülék adattábláján található műszaki adatokat.
 - Csak megfelelően felszerelt fali aljzatba csatlakoztassa a készüléket.
5. Kapcsolja be a készüléket a be/ki kapcsolóval (**ON** állás).
 6. Töltse be a hűtött fagyaltkeveréket a beöntőnyíláson át az edénybe.
 7. Vegyen mintát kb. 10–15 perc elteltével. Ehhez nyomja le a kimeneti egység karját.
 8. Amikor a fagyalt elérte a puha fagyalt állagát, **késlekedés nélkül** töltse meg a tölcseréket. Eközben tartsa bekapcsolva a készüléket.
 9. Amikor a fagyalt túl viszkózussá válik ahhoz, hogy ki lehessen nyomni a kimeneti egységen, kapcsolja ki a készüléket (**OFF** állás). Húzza ki a dugaszt a fali aljzatból.
 10. Az óramutató járásával ellentétes irányába forgatva oldja ki a fedelet. Vegye le a fedelet. A fagyalt állagától függően előfordulhat, hogy a keverő feltét kijön a fedéllel együtt. Ha a keverő feltét beragadva marad a fagyaltban, húzza ki belőle.
 11. Egy szilikon vagy fa spatulával szedje ki a maradék fagyaltot az edényből.

Használat után

- Tárolja a később megenni kívánt kész fagyaltot a fagyasztóban.
- Ne fagyassza le újra a fagyaltot, ha egyszer felolvadt.
- Minden használat után tisztítsa meg a készüléket a „Tisztítás” részben leírtak szerint.

Receptek

- A fagyaltkeverék készítésekor lásd az „Előkészületek → 4. pontot”.
- A receptekben megadott mennyiségek csak tájékoztató jellegűek. A kívántak szerint állítsa be egyes keverékeket.
- A tejszín helyett a habtejszín használata hatással lesz az összetevők arányaira. Ilyen esetben használjon több habtejszint és kevesebb tejet.
- További receptekért lásd a többi receptkönyvet vagy az internetet.

Vaníliafagyalt

Vanília kivonat	10 g
Tej	250 ml
Tejszín (min. 40% zsírtartalom)	150 ml
Cukor	50 g

Eperfagyalt

Eper (friss és pürésített)	200 g
Tej	200 ml
Tejszín (min. 40% zsírtartalom)	150 ml
Cukor	50 g

Banános fagyalt

Banán (érett és összenyomott)	150 g
Tej	300 ml
Tejszín (min. 40% zsírtartalom)	150 ml
Cukor	50 g

Citromos fagyalt

Citromlé	50 ml
Tej	200 ml
Tejszín (min. 40% zsírtartalom)	150 ml
Cukor	80 g

Tisztítás



FIGYELMEZTETÉS:

- Tisztítás előtt mindig húzza ki a készüléket a konnektorból.
- A készüléket semmiképpen ne merítse vízbe tisztítás közben. Ez elektromos áramütést vagy tüzet okozhat.



VIGYÁZAT:

- Ne használjon drótkéfé vagy más súroló hatású tárgyat.
- Ne használjon agresszív vagy súroló hatású tisztítószeret.
- A készülék egyik része sem tehető mosogatógépbe.

Keverő feltét

Távolítsa el a keverő feltétet a motorháztól. Lásd az 5. oldalon lévő képeket az alkatrészek szétszereléséhez.

1. Mozgassa felfelé a gyűrűt a felső tengelyen.
 - a) Óvatosan nyomja ki az alsó tengelyt a kapocsból.
 - b) Húzza ki az alsó tengelyt.

3. Lazítsa meg a szárnyas csavart a keverő feltét megtartásával és a csavarnak az óramutató járásával ellentétes irányba való tekerésével.
4. Húzza ki a szárnyascsavart.
5. Tisztítás és szárítás után szerelje össze fordított sorrendben a keverő feltétet.

Motorburkolat

- Vegye ki a motorházat a fedélből. Ehhez egyszerre nyomja le a motorháza alján található két kapcsot.
- Nedves törölközővel törölje le a motor burkolatát.

Tartozékok

- Ezeket szappanos vízben kézzel mossa el.
- A készülék összeszerelése előtt várja meg, amíg a részegységek teljesen megszáradtak!

Tárolás

- Tisztítsa meg a készüléket a leírtak alapján. Hagyja, hogy a tartozékok teljesen megszáradjanak.
- Javasoljuk, hogy a készüléket az eredeti csomagolásában tárolja, ha hosszabb ideig használaton kívülre helyezi.
- Mindig jól szellőző, száraz helységben, gyermekektől távol tárolja a készüléket.

Hibaelhárítás

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A készülék nem működik.	A készülék nincs áramellátás alatt.	Ellenőrizze a fali aljzatot egy másik készülékkel.
		Csatlakoztassa megfelelően a tápkábel.
		Ellenőrizze a biztosítékot.
Túlhevülés elleni védelem: A motor túl forró.		1. Húzza ki a tápkábel.
		2. Távolítsa el a keverő tartozékot a fagylaltból. 3. A következő használat előtt hagyja lehűlni a készüléket.
A készülék hibás.		Vegye fel a kapcsolatot a forgalmazóval vagy más szakemberrel.

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
Hangos zaj a motorból.	A motor túl van terhelve.	1. Kapcsolja ki a készüléket. 2. Húzza ki a tápkábel. 3. Távolítsa el a keverő feltétet a fagylaltból. 4. A következő használat előtt hagyja lehűlni a készüléket.
Folyadék szivárog a kimeneti egység mellett.	Az edény nem megfelelően tömített.	Állítsa le a fagylaltkészítés folyamatát. Ellenőrizze a készülék összeszerelését.
	A tömítőgyűrű nincs csatlakoztatva az edény kimenetéhez.	
	A kimeneti egység nem megfelelően van felszerelve.	

Műszaki adatok

Modell:..... ICM 3594
 Feszültségellátás:..... 220-240 V~, 50 Hz
 Teljesítményfelvétel:..... 18 W
 Védelmi osztály: II
 Nettó súly: kb. 3,0 kg

A műszaki és kivitelezési módosítások jogát a folyamatos termékfejlesztés miatt fenntartjuk.

A készülék megfelel minden érvényes CE irányelvnek, beleértve az elektromágneses megfelelőségről, és a kisfeszültségű berendezésekről szóló irányelveket, és a legújabb biztonsági szabályozások figyelembe vételével készült.



Hulladékkezelés

A „kuka” piktogram jelentése

Óvja a környezetet, ne a háztartási hulladékkal semmisítse meg az elektromos készülékeket.

A főlegesen vagy hibás elektromos készülékeket a helyi gyűjtőpontokban adja le.

Segítsen elkerülni a helytelen hulladékkezelésből eredő környezeti és egészségügyi hatásokat.

Hozzájárulhat a régi elektromos és elektronikus készülékek újrahasznosításához vagy más módon való hasznosításához.

A gyűjtőpontokról a helyi hatóságok adhatnak felvilágosítást.

Інструкція з експлуатації

Дякуємо, що вибрали наш виріб. Сподіваємось, що ви будете задоволені його можливостями.

Символи в цій інструкції з експлуатації

Важливі вказівки для Вашої безпеки спеціально відмічені. Для запобігання нещасних випадків та пошкоджень приладу обов'язково притримуйтесь цих вказівок:

ПОПЕРЕДЖЕННЯ:

Попереджує про загрози для Вашого здоров'я та вказує на можливі ризики травм.

УВАГА:

Вказує на можливі загрози для приладу або інших предметів.

ПРИМІТКА:

Виділяє підказки та інформацію для Вас.

Загальні вказівки

Перед прийняттям в експлуатацію цього приладу дуже уважно читайте інструкцію з експлуатації та зберігайте її разом з гарантійним талоном, касовим чеком та, по мірі можливості, з картонною коробкою і внутрішньою упаковкою. У разі, що прилад буде передано третім особам, слід передавати його разом з цією інструкцією з експлуатації.

- Використайте прилад виключно в приватних цілях та за передбаченим призначенням. Прилад не призначено для промислового використання.
- Не використовуйте його на вулиці. Оберегайте його від спеки, прямого сонячного опромінювання, вологи (в жодному разі не опускайте у рідину) та гострих кутів. Не користуйтеся приладом з вологими руками. Якщо прилад зволожився або змокрів, невідкладно витягніть штепсельну вилку.
- Вимкніть прилад та обов'язково витягніть вилку з штепсельної розетки (тягніть за штекер, не за кабель), коли не користуєтесь приладом, або монтуєте комплектуючі деталі, або під час чищення або при дефектах.
- **Не** експлуатуйте прилад без огляду. Обов'язково вимкніть прилад, коли ви покидаєте приміщення. Витягніть штепсельну вилку з штепсельної розетки.
- Прилад та кабель живлення слід регулярно обстежити на ознаки пошкоджень. При виявленні пошкоджень приладом заборонено користуватись.
- Користуйтеся виключно оригінальними комплектувальними деталями.
- Для безпеки своїх дітей не залишайте доступними пакувальні матеріали (пластикові пакети, картонні коробки, пенопласт тощо).

ПОПЕРЕДЖЕННЯ:

Не дозволяйте малим дітям гратись із пливкою. **Існує загроза задухи!**

Спеціальні інструкції з безпечної праці для цього приладу

ПОПЕРЕДЖЕННЯ:

- Завжди від'єднуйте прилад від мережі, коли відходите кудись і перед збиранням, розбиранням або чищенням.
- Перш ніж замінити чи прикріплити приладдя, що рухається під час роботи пристрою, пристрій слід вимкнути і від'єднати від мережі.
- Не ремонтуйте пристрій самотужки. Зверніться до уповноважених спеціалістів. Щоб уникнути небезпеки, слід замінити пошкоджений кабель живлення на такий самий кабель; заміну має виконувати виробник, служба підтримки споживачів чи інший кваліфікований спеціаліст.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ:

- Цей пристрій можуть використовувати **діти** старші 8-ми років, якщо вони перебувають під наглядом дорослих або якщо вони проінструктовані щодо безпечного **використання пристрою** і зрозуміли пов'язані з пристроєм потенційні ризики.
 - Чищення та **технічне обслуговування** пристрою не повинні виконувати **діти**, навіть якщо вони старші 8 років і перебувають під наглядом дорослих.
 - Тримайте пристрій та його кабель живлення поза зоною досяжності дітей, молодших 8 років.
 - Не дозволяйте дітям гратися цим приладом.
 - Приладом можуть користуватися люди з обмеженими фізичними, розумовими та чуттєвими можливостями, а також ті, яким бракує досвіду та знань, у разі здійснення нагляду за ними або після отримання пояснень щодо безпечного **користування цим приладом** і у разі усвідомлення можливої небезпеки.
 - Не занурюйте пристрій у воду, щоб почистити. Дотримуйтесь вказівок, викладених у розділі “Чищення”.
- Забороняється торкатися до деталей приладу, коли вони рухаються і не зупинилися повністю.
 - Не знімайте кришку під час роботи.

Огляд елементів управління

- 1 Вимикач
- 2 Корпус двигуна
- 3 Кришка з заповнювальним отвором
- 4 Перемішувальна приставка
- 5 Чаша
- 6 Монтажне кільце
- 7 Корпус
- 8 Вихідний блок
- 9 Основа

Сторінка 5

- A Нижній вал
- B Лопатки

C Гвинт-“баранчик”

D Перемішувальна приставка (рама)

Розпакування приладу

1. Вийміть прилад із упаковки.
2. Зніміть усі пакувальні матеріали, як-от пластикові плівки, заповнювач, кабельні стяжки й картонну упаковку.
3. Перевірте, чи не бракує якихось деталей.

ПРИМІТКА:

У приладі може бути пил та відходи виробництва. Рекомендуємо очистити прилад, як описано у главі “Чищення”.

Складання приладу

Перед тим, як уперше виготовляти морозиво, ознайомтесь із порядком складання приладу. Див. рисунки на стор. 3 й 4.

1. **Рис. А:** Вставте й зафіксуйте корпус двигуна у гнізді кришки.
2. **Рис. В:** Прикріпіть зібрану перемішувальну приставку до нижньої частини корпусу двигуна. Перед цим перевірте, чи правильно складено перемішувальну приставку (див. Пункт "Чищення" → "Перемішувальна приставка").
3. **Рис. С:** Встановіть корпус в основу, якщо раніше ці деталі було роз'єднано.
4. **Рис. D:** Закріпіть вихідний блок у нижній частині корпусу. Утримуйте вихід за важіль, розташований праворуч. Поверніть блок на 45°. Він має стати на місце, а важіль має бути в середньому положенні.
Порада: Прилад легше скласти, якщо дивитися на корпус згори.

5. Переконайтеся, що ущільнювальне кільце на виході з чаші розташовано правильно.
Рис. Е: Покладіть монтажне кільце на стіл. Поставте чашу в монтажне кільце, сумістивши напрямні язички зсередини кільця й канавки на зовнішній поверхні чаші. Пересуньте кільце на верхній край чаші. Притримуючи кільце, поверніть чашу за проти годинникової стрілки. Напрямні язички кільця мають зафіксуватись у верхніх уступах чаші.
6. **Рис. F:** Вставте чашу в корпус. Переконайтеся, що верхній напрямний язичок монтажного кільця стає у канавку позаду корпусу. Трохи притисніть чашу, щоб надійно закріпити її в вихідному блоці.
7. **Рис. G:** Встановіть на чашу складений блок (рис В: кришка з корпусом двигуна та перемішувальною приставкою). Кабель живлення має бути розташовано ззаду. Зафіксуйте кришку, повернувши її за годинниковою стрілкою до упору.

Підготовка до роботи

1. Перевірте, чи нема у чаші пошкоджень. Якщо чаша протікає, не користуйтеся нею. Холодоагент не отруйний, але протікання чаші впливатиме на результат приготування морозива.
2. Встановіть на чашу монтажне кільце, як описано раніше (рис. Е).
3. Вставте чашу в морозивницю прийнятні на 12 годин. Морозивниця чи морозильне відділення має підтримувати температуру не вище ніж - 18°C.

ПРИМІТКА:

- Чаша має бути сухою.
- Переконайтеся, що чаша стоїть **вертикально**. Рівень холодоагенту всередині чаші має бути однаковим.
- Якщо висота морозильної камери недостатня, змініть монтажне кільце.

4. Приготуйте суміш для морозива. Оптимальна кількість становить приблизно 600 - 700 мл.
 - Цукор має повністю розчинитися.
 - Для приготування морозива з фруктами використовуйте лише м'які фрукти без насіння, розмі'яті до стану пюре. Можна використовувати також фруктовий сік.
 - Порізані на кусочки фрукти, горіхи, грильяж чи спирт можна додавати лише до готового морозива. Після цього можна зачекати, поки мішалка зробить ще кілька обертів.

ПРИМІТКА:

Спирт перешкоджає замерзанням.

- Поставте суміш для морозива в холодильник, поки морозиво не почне загусати. При температурі нижче ніж + 10°C морозиво готуватиметься швидше.

Інструкція з експлуатації

- Перш ніж заливати суміш для морозива в чашу, прилад має бути повністю складено. Тоді суміш не примерзатиме зсередини до стінок чаші.
- Вихідний блок має бути закрито (важіль у верхньому положенні).
- Не переповнюйте чашу! Оптимальна кількість суміші становить приблизно 600 - 700 мл. Об'єм морозива в процесі заморожування збільшиться.
- Під час роботи приладу не вставляйте в заливний отвір жодні предмети, як-от пальці, ложку тощо.
- Час приготування може змінюватися в залежності від таких чинників:
 - рецептури;
 - довколишньої температури;
 - температури суміші для морозива.
- Не залишайте прилад без нагляду під час роботи. Постійно контролюйте консистенцію суміші, щоб не прогавити момент готовності морозива.
- Конус морозива може утворитися лише протягом певного проміжку часу. Морозиво не має бути ні надто рідке, ні надто в'язке.
- Не переривайте перемішування навіть під час видачі першого конуса морозива.

ВАЖЛИВО: негайно вимкніть прилад, якщо:

- морозиво стане в'язким;
- перемішувальна приставка сповільниться чи зупиниться;
- двигун сильно шумітиме.

У таких випадках виконайте наступні дії:

- Вийміть перемішувальну приставку з морозива, щоб вона там не замерзла.
- Викладіть морозиво з чаші силіконовою чи дерев'яною ложкою. Не користуйтеся металевими ложками, щоб не пошкодити внутрішнє покриття чаші.

ВАЖЛИВО:

- Не користуйтеся вихідним блоком.
- Дайте двигуну охолонути.

Користування приладом

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Ризик обмороження!

- Якщо можливо, тримайте чашу лише за монтажне кільце.
 - Якщо монтажне кільце не встановлено, під час виймання чаші з морозивниці захистіть руки, наприклад, рушником.
1. Вийміть охолоджену чашу з морозивниці. Складіть прилад, як описано в главі "Складання приладу".
 2. Закрийте вихідний клапан, піднявши важіль.
 3. Розташуйте чашу під виходом.
 4. **Підключення до мережі:**
 - Перш ніж включити прилад у мережу, перевірте, чи напруга мережі відповідає його характеристикам. Характеристики приладу наведені на паспортній таблиці.
 - Включайте прилад лише в сертифіковану стінну розетку.
 5. Увімкніть прилад вимикачем (перевівши його в положення **ON**).
 6. Залийте охолоджену суміш у чашу для морозива через заливний отвір.
 7. Візьміть пробу через 10 – 15 хвилин, натиснувши важіль вихідного блока.
 8. Коли морозиво набуде консистенції м'якого морозива, **негайно** почніть видавати конуси. Під час видачі залишіть прилад увімкненим.
 9. Коли морозиво стане настільки в'язким, що його не можна буде видавати через вихідний блок, вимкніть прилад (перевівши вимикач у положення **OFF**). Вийміть вилку зі стінної розетки.
 10. Розблокуйте кришку, повернувши її проти годинникової стрілки. Зніміть кришку. Залежно від консистенції морозива, перемішувальна приставка може вийти разом із кришкою. Якщо перемішувальна приставка залишиться в морозиві, витягніть її.
 11. Вийміть решту морозива з чаші силіконовою чи дерев'яною ложкою.

Після використання

- Покладіть морозиво, яке хочете з'їсти пізніше, у морозильну камеру.
- Не заморозуйте морозиво після того, як воно відтане.
- Після кожного користування очистіть прилад, як описано у главі "Чищення".

Рецепти

- Для приготування суміші для морозива виконайте п. "Підготовка до роботи 4 глави".
- Кількості, наведені в рецептах, є лише довідковими. Можна складати індивідуальні рецептури за власним бажанням.
- Якщо використовувати замість вершків подвійної жирності вершки для збивання (звичайної жирності), змініть співвідношення компонентів. У такому разі збільшіть кількість вершків для збивання і зменшіть кількість молока.
- Більше рецептів можна знайти в кулінарних книгах чи в інтернеті.

Ванільне морозиво

Екстракт ванілі	10 г
Молоко	250 мл
Подвійні вершки (жирність не менше ніж. 40%)	150 мл
Цукор	50 г

Полуничне морозиво

Полуниця (свіжа, розм'ята в пюре)	200 г
Молоко	200 мл
Подвійні вершки (жирність не менше ніж. 40%)	150 мл
Цукор	50 г

Бананове морозиво

Банани (зрілі, розтерті)	150 г
Молоко	300 мл
Подвійні вершки (жирність не менше ніж. 40%)	150 мл
Цукор	50 г

Лимонне морозиво

Лимонний сік	50 мл
Молоко	200 мл
Подвійні вершки (жирність не менше ніж. 40%)	150 мл
Цукор	80 г

Чищення

ПОПЕРЕДЖЕННЯ:

- Перед чищенням від'єднайте прилад від мережі живлення.
- Забороняється опускати прилад в воду з метою очищення. Це може призвести до удару струмом або до пожежі.

⚠ УВАГА:

- Забороняється використати для очищення дрітні щітки або абразивні предмети.
- Забороняється використати їдкі або абразивні миючі засоби.
- Жодні частини не можна мити у посудомийній машині.

Перемішувальна приставка

Вийміть перемішувальну приставку з корпусу двигуна. Подетальне зображення див. рисунки на стор. 5.

1. Зсуньте кільце на верхньому валу догори.
2. а) Аккуратно выдавите нижний вал із з'єднання.
б) Витягніть нижній вал.
3. Відпустіть гвинт-"баранчик", обертаючи його проти годинникової стрілки, утримуючи при цьому перемішувальну приставку.
4. Витягніть гвинт-"баранчик".
5. Очистивши та висушивши перемішувальну приставку, складіть її у зворотному порядку.

Корпус двигуна

- Вийміть корпус двигуна з кришки. Для цього одночасно натисніть два язички, розташовані в нижній частині корпусу двигуна.
- Витирайте корпус двигуна лише злегка вологою ганчіркою.

Приладдя

- Чистите інші частини вручну у мильній воді.
- Зачекайте, поки усі частини висохнуть, перш ніж встановлювати їх на пристрій!

Зберігання

- Чистьте пристрій, як описано. Дайте приладдю повністю висохнути.
- Якщо пристрій не використовуватиметься тривалий час, рекомендовано зберігати його в оригінальній упаковці.
- Завжди зберігайте пристрій у сухому, добре провітрюваному місці, поза межами досяжності дітей.

Пошук і усунення несправностей

Проблема	Можлива причина	Рішення
Прилад не працює.	Відсутнє живлення приладу.	Перевірте наявність напруги, включивши в ту саму розетку інший прилад. Правильно вставте вилку живлення. Перевірте запобіжник живлення.
	Захист від перегрівання: двигун занадто гарячий.	1. Вийміть із розетки вилку живлення. 2. Вийміть перемішувальну приставку з морозива. 3. Перед подальшим використанням зачекайте, поки прилад охолоне.
	Прилад несправний.	Зверніться до місцевого дилера чи до іншого спеціаліста.
Сильно шумить двигун.	Двигун перевантажений.	1. Вимкніть прилад. 2. Вийміть із розетки вилку живлення. 3. Вийміть перемішувальну приставку з морозива. 4. Перед подальшим використанням зачекайте, поки прилад охолоне.
Поруч із вихідним блоком протікає рідина.	Неправильно встановлено чашу.	Припиніть виготовлення морозива. Перевірте правильність складання приладу.
	На виході з чаші не встановлено ущільнювальне кільце.	
	Неправильно встановлено вихідний блок.	

Технічні параметри

Модель: ICM 3594
Подання живлення: 220-240 В~, 50 Гц
Споживання потужності: 18 Вт
Група електробезпеки: II
Вага нетто: прибіл. 3,0 кг

Право на технічні зміни та зміни у дизайні зберігається продовж процесу розробки продукту.

Цей пристрій сертифіковано відповідно до діючих норм РС, наприклад норм електромагнітної сумісності і низької напруги, і сконструйовано відповідно до останніх характеристик із техніки безпеки.

Руководство по эксплуатации

Спасибо за выбор нашего продукта. Надеемся, он вам понравится.

Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особенному. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы предотвратить несчастный случай или поломку изделия:



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.



ВНИМАНИЕ:

Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.



ПРИМЕЧАНИЯ:

Дает советы и информацию.

Общие замечания

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если дайте кому-либо пользо-

ваться прибором, обязательно дайте впридачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования.
- Не пользуйтесь прибором под открытым небом. Предхраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- **Не** оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Выходя из помещения всегда выключайте прибор. Выньте штекер из розетки.
- Прибор и кабель сетевого питания необходимо регулярно обследовать на наличие следов повреждения. При обнаружении повреждения пользоваться прибором запрещается.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

Особые указания по технике безопасности для этого устройства



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Всегда отключайте устройство из сети, когда с ним никто не работает, а также перед началом разборки, сборки и чистки.
- Перед заменой вспомогательных приспособлений и насадок, которые вращаются во время работы необходимо выключать прибор и выдергивать шнур из розетки.
- Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать устройство. Обратитесь к авторизованному профессионалу. Во избежание опасности менять поврежденный кабель на аналогичный должен производитель, наша клиентская служба или любой другой квалифицированный специалист.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Данное устройство может использоваться **детьми** старше 8 лет под присмотром, или если они получили **инструкции по безопасной эксплуатации** устройства и осознают все сопутствующие риски.
 - Очистка и **техническое обслуживание** не должны производиться **детьми** в возрасте до 8 лет и без присмотра.
 - Располагайте прибор и сетевой шнур вне досягаемости детей младше 8 лет.
 - Запрещается детям играть с данным устройством.
 - Устройства могут быть использованы людьми с ограниченными физическими и умственными способностями, а также не имеющие опыта работы, только под присмотром или после получения **инструктажа по безопасной эксплуатации** устройства, если эти люди осознают все риски, связанные с данным прибором.
 - Во время чистки запрещается погружать прибор в воду. Просьба соблюдать инструкции, которые приводятся в разделе “Чистка”.
- Не прикасайтесь к движущимся деталям устройства, всегда ждите, пока они полностью не остановятся.
 - Не снимайте крышку во время работы устройства.

Обзор деталей прибора

- 1 Выключатель вкл/выкл
- 2 Корпус двигателя
- 3 Крышка с фильтрационным отверстием
- 4 Насадка для перемешивания
- 5 Резервуар
- 6 Монтажное кольцо
- 7 Корпус
- 8 Блок выхода
- 9 Подставка

Стр. 5

- A Нижний вал
- B Лопasti
- C Барашковый винт
- D Насадка для перемешивания (рамка)

Распаковка устройства

1. Извлеките устройство из его упаковки.
2. Удалите все упаковочные материалы, такие как пластиковая пленка, наполнители, скрутки и картонная упаковка.
3. Убедитесь в наличии всех компонентов.

ПРИМЕЧАНИЯ:

На устройстве могут быть пыль и остатки производственного процесса. Рекомендуется почистить устройство, как описано в главе "Чистка".

Сборка устройства

Ознакомьтесь с составными частями устройства перед тем, как делать мороженое в первый раз. См. рисунки на стр. 3 и 4.

1. **Рис. А:** установите корпус двигателя в углубления на крышке так, чтобы он защелкнулся на своем месте.
2. **Рис. В:** присоедините собранную насадку для перемешивания к нижней части корпуса двигателя. Перед тем, как это делать, убедитесь, что насадка для перемешивания собрана правильно (см. "Чистка → Насадка для перемешивания").
3. **Рис. С:** закрепите корпус устройства на подставке, если эти компоненты были разъединены ранее.
4. **Рис. D:** присоедините блок выхода к нижней части корпуса. Держите блок выхода так, чтобы рычажок был расположен правой стороны. Поверните блок на 45°. Он должен защелкнуться на своем месте, а рычажок должен находиться в средней позиции.
Совет: если смотреть на корпус устройства сверху, это облегчит процесс сборки.
5. Убедитесь, что уплотнительное кольцо на выходе чаши установлено должным образом.
Рис. Е: положите монтажное кольцо на стол. Поставьте чашу на кольцо. Используйте направляющие выступы внутри кольца, а также углубления с наружной стороны чаши. Сдвиньте кольцо к верхнему краю чаши. Удерживая кольцо, поверните, в то же самое время, чашу против часовой стрелки. Направляющие выступы кольца должны защелкнуться в верхних углублениях чаши.
6. **Рис. F:** поставьте чашу в корпус. Убедитесь, что внешний направляющий выступ монтажного кольца защелкнулся в пазу на тыльной стороне. Слегка прижмите чашу вниз, чтобы она соединилась с блоком выхода.
7. **Рис. G:** установите собранный блок (Рис. В: крышка с корпусом двигателя и насадкой для перемешивания) на чашу. Шнур электропитания расположен в тыльной части. Зафиксируйте крышку, повернув ее по часовой стрелке до упора.

Приготовление

1. Проверьте чашу на наличие повреждений. Не используйте чашу, если она протекает. Вытекающий хладагент не является ядовитым, однако протекающая чаша повлияет на результат процесса приготовления мороженого.
2. Присоедините монтажное кольцо к чаше как описано выше (Рис. Е).

3. Поставьте чашу в морозильник, и оставьте ее там, как минимум, на 12 часов. Морозильник или морозильная камера должны поддерживать температуру, по крайней мере, -18°C.

ПРИМЕЧАНИЯ:

- Чаша должна быть сухой.
- Убедитесь, что чаша стоит **вертикально**. Хладагент внутри чаши должен быть распределен равномерно.
- Если морозильная камера не достаточно высока, снимите монтажное кольцо.

4. Приготовьте смесь для мороженого. Оптимальное количество: примерно 600 - 700 мл.
 - Сахар должен быть полностью растворен.
 - При приготовлении мороженого с фруктами, используйте только мягкие фрукты без косточек, которые перемесили в однородную массу (пюре). Можно также добавить фруктового сока.
 - Если Вы хотите добавить кусочки фруктов, орехов, шоколад или алкоголь, добавляйте эти ингредиенты только к готовому мороженому. Следует еще несколько раз перемешать смесь с помощью насадки для перемешивания.

ПРИМЕЧАНИЯ:

Алкоголь ухудшает процесс замораживания.

- Держите смесь для мороженого в морозильной камере, пока не начнете процесс приготовления мороженого. Температура менее +10°C сократит время приготовления мороженого.

Указания по использованию

- Устройство должно быть полностью собрано и включено до того, как наполнять чашу смесью для мороженого. Это предотвратит примерзание смеси для мороженого к стенкам чаши изнутри.
- Блок выхода должен быть закрыт. (Рычажок в верхнем положении)
- Не переполняйте чашу! Оптимальное количество: примерно 600 - 700 мл. Во время заморозки объем мороженого увеличится.
- Не вставляйте какие-либо объекты, такие как пальцы, ложки и т.п. во входное отверстие во время работы устройства.
- Время приготовления мороженого варьирует и зависит от:
 - рецепта,
 - окружающей температуры,
 - температуры смеси для мороженого.
- Не оставляйте устройство без присмотра, когда оно работает. Постоянно проверяйте консистенцию смеси для мороженого, чтобы не пропустить момент времени, когда оно станет мягким.

- Мороженое может сохранять форму только в течение определенного времени. Мороженое не должно быть слишком жидким или, наоборот, слишком вязким.
- Не прерывайте процесс перемешивания, даже при выдаче первой порции мороженого.

ВАЖНО: немедленно выключайте устройство, если

- Мороженое становится вязким,
- Насадка для перемешивания замедляется или вообще не проворачивается,
- Слышен громкий шум двигателя.

В таких случаях следует:

- Снять насадку для перемешивания, чтобы она не замерзла в мороженом.
- Удалите мороженое из чаши с помощью силиконовой или деревянной ложки. Не используйте металлические ложки, чтобы не повредить покрытие с внутренней стороны чаши.
- Не используйте блок выхода.
- Дайте двигателю остыть.

Использование устройства

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Риск ожога от холода!

- По возможности, держите охлажденную чашу только за монтажное кольцо.
- Если Вы не установили монтажное кольцо на чашу ранее, защитите свои руки, например, кухонным полотенцем, когда будете вынимать чашу из морозильной камеры.

1. Извлеките охлажденную чашу из морозильной камеры. Соберите устройство как описано в главе "Сборка устройства".
2. Закройте выпускной клапан: установите рычажок в в верхнее положение.
3. Поставьте чашу под выпускной клапан.
4. **Подключение электропитания:**
 - Перед тем, как подключать устройство к сети электропитания, убедитесь, что параметры электросети соответствуют требованиям. Посмотрите спецификацию устройства, указанную в табличке на его корпусе.
 - Подключайте устройство только в исправной настенной розетке.
5. Включите устройство с помощью выключателя вкл/выкл (положение **ON**).
6. Наполните чашу смесью для мороженого через входное отверстие.
7. Выпускайте пробную порцию каждые 10 – 15 минут. Чтобы сделать это, нажимайте рычажок на блоке выхода.

8. Когда мороженое достигнет консистенции мягкого мороженого, выпускайте порции мороженого **без какой либо задержки**. Когда Вы будете делать это, оставьте устройство включенным.
9. Если мороженое стало слишком вязким, чтобы выйти через выпускной клапан, выключите устройство (положение **OFF**). Выдерните штепсель из розетки.
10. Разблокируйте крышку, повернув ее против часовой стрелки. Снимите крышку. В зависимости от консистенции мороженого, насадка для перемешивания может быть извлечена вместе с крышкой. Если насадка осталась увязшей в мороженом, выдерните ее.
11. Удалите остатки мороженого из чаши с помощью силиконовой или деревянной ложки.

После использования

- Мороженое, которое вы собираетесь съесть позднее, следует хранить в морозильной камере.
- Не замораживайте мороженое, если оно растаяло.
- Чистите устройство после каждого использования, как описано в главе "Чистка".

Рецепты

- При приготовлении смеси для мороженого, см. главу "Приготовление" → пункт 4".
- Количества, указанные в рецептах, даны только как рекомендации. Корректируйте состав смесей по своему вкусу.
- Использование густых сливок для взбивания вместо двойных сливок будет влиять на соотношение ингредиентов. В таком случае используйте больше густых сливок для взбивания и меньше молока.
- См. другие кулинарные книги или материалы в Интернете для поиска других рецептов.

Ванильное мороженое

Экстракты ванили	10 г
Молоко	250 мл
Двойные сливки (мин. 40% содержания жира)	150 мл
Сахар	50 г

Клубничное мороженое

Клубника (свежая или пюре из клубники)	200 г
Молоко	200 мл
Двойные сливки (мин. 40% содержания жира)	150 мл
Сахар	50 г

Банановое мороженое

Бананы (спелые или пюре из бананов)	150 г
Молоко	300 мл
Двойные сливки (мин. 40% содержания жира)	150 мл
Сахар	50 г

Лимонное мороженое

Лимонный сок
Молоко

50 мл
200 мл

Двойные сливки (мин. 40% содержания жира)
Сахар

150 мл
80 г

Чистка

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед чисткой всегда вынимайте сетевую вилку из розетки.
- Ни при каких обстоятельствах не погружайте устройство в воду, чтобы почистить его. Это может привести к удару электрическим током или пожару.

ВНИМАНИЕ:

- Не используйте проволочную щетку или другие абразивные инструменты.
- Не используйте кислотные или абразивные моющие средства.
- Никакие детали не подходят для мытья в посудомоечной машине.

Хранение

- Почистите устройство в соответствии с описанием. Дайте аксессуарам полностью высохнуть.
- Рекомендуется хранить устройство в его оригинальной упаковке, если оно не будет использоваться длительное время.
- Всегда храните устройство в сухом, хорошо проветриваемом месте, недоступном для детей.

Насадка для перемешивания

Снимите насадку для перемешивания с корпуса двигателя. См. рисунки на странице 5 для разборки на составные части.

1. Сдвиньте кольцо на верхнем валу вверх.
2. а) Осторожно выдавите нижний вал из защелки.
б) Вытяните нижний вал.
3. Ослабьте барашковый винт, удерживая насадку для перемешивания, и прокручивая винт против часовой стрелки.
4. Снимите барашковый винт.
5. После чистки и сушки соберите насадку для перемешивания в обратном порядке.

Корпус двигателя

- Снимите корпус двигателя с крышки. Чтобы сделать это, нажмите одновременно на два зажима, расположенных в нижней части корпуса двигателя.
- Протирайте корпус двигателя только влажной тряпкой.

Принадлежности

- Очищайте все остальные детали вручную в мыльной воде.
- Перед повторной сборкой устройства подождите, пока все детали высохнут!

Устранение неисправностей

Проблема	Возможная причина	Решение
Устройство не функционирует.	Устройство не подключено к сети электропитания.	Проверьте розетку с помощью другого устройства.
		Вставьте штепсель в розетку плотнее.
	Защита от перегрева: двигатель слишком горячий.	Проверьте предохранитель.
Устройство неисправно.	Устройство неисправно.	1. Выдерните штепсель из розетки. 2. Извлеките насадку для перемешивания из мороженого. 3. Дайте устройству остыть перед тем, как использовать его снова.
		Обратитесь к своему продавцу или другому специалисту.

Проблема	Возможная причина	Решение
Двигатель издает громкий звук.	Двигатель перегружен.	1. Выключите устройство. 2. Выдерните штепсель из розетки. 3. Извлеките насадку для перемешивания из мороженого. 4. Дайте устройству остыть перед тем, как использовать его снова.
Рядом с выпускным клапаном протекает жидкость.	Чаша не вставлена должным образом.	Остановите процесс приготовления мороженого.
	На выпускном клапане не установлено уплотнительное кольцо.	Проверьте сборку устройства.
	Блок выхода не установлен должным образом.	

Технические данные

Модель: ICM 3594
 Электропитание: 220-240 В~, 50 Гц
 Потребляемая мощность: 18 Вт
 Класс защиты: II
 Вес нетто: примерно 3,0 кг

Сохранено право на технические и конструкционные изменения в рамках продолжающейся разработки продукта.

Данное устройство соответствует всем текущим директивам СЕ, таким как электромагнитная совместимость и низкое напряжение; оно произведено в соответствии с новейшими правилами техники безопасности.

استكشاف الأخطاء وإصلاحها

البيانات الفنية

الموديل..... ICM 3594
 الطاقة الكهربائية: 220-240 فولت تيار متردد 50 هيرتز
 استهلاك الطاقة: 18 وات
 درجة الحماية: II
 الوزن الصافي: تقريبا 3.0 كجم

نحتفظ بالحق في إجراء تغييرات فنية وتصميمية في سياق التطوير المستمر لمنتجاتنا.

هذا الجهاز متوافق مع جميع توجيهات السلع الإلكترونية مثل التوجيه الخاص بالتوافق الكهرومغناطيسي والجهد المنخفض، وتم تصنيعه طبقا لتعليمات المحافظة على السلامة الأخيرة.

المشكلة	السبب المحتمل	الحل
الجهاز لا يعمل.	الجهاز لا يوجد به مصدر إمداد بالطاقة.	تحقق من مقياس الحائط باستخدام جهاز آخر. وصل القابس الرئيسي بشكل صحيح. افحص المصهر الرئيسي.
	الحماية من السخونة الزائدة: المحرك ساخن جدًا.	1. افصل قابس الطاقة الرئيسي. 2. انزع مرفق التقليل من الأيس كريم. 3. اترك الجهاز يبرد قبل استخدامه مرة أخرى.
	وجود خلل بالجهاز.	اتصل بالوكيل أو أي خبير آخر.
صدور ضوضاء عالية من المحرك.	حمل زائد على المحرك.	1. قم بإيقاف تشغيل الجهاز. 2. افصل قابس الطاقة الرئيسي. 3. انزع مرفق التقليل من الأيس كريم. 4. اترك الجهاز يبرد قبل استخدامه مرة أخرى.
تُسَرَّب سائل بالقرب من وحدة المخرج.	لم يتم إدخال الوعاء بشكل صحيح. لم يتم توصيل حلقة منع التسرب بمخرج الوعاء. لم يتم تركيب وحدة الوعاء بشكل صحيح.	قم بإيقاف عملية تحضير الأيس كريم. تحقق من صحة تركيب الجهاز.

الوصفات

200 جم	آيس كريم بالفراولة
200 مل	حبات فراولة (طازجة ومهروسة)
	حليب
150 مل	كريمة مُركزة
50 جم	(تحتوي بحد أدنى على نسبة 40% من الدهون)
	سكر

150 جم	آيس كريم بالموز
300 مل	موز (ناضج ومهروس)
	حليب
150 مل	كريمة مُركزة
50 جم	(تحتوي بحد أدنى على نسبة 40% من الدهون)
	سكر

50 مل	آيس كريم بالليمون
200 مل	عصير ليمون
	حليب
150 مل	كريمة مُركزة
80 جم	(تحتوي بحد أدنى على نسبة 40% من الدهون)
	سكر

- عند تحضير خليط الآيس كريم، يُرجى الرجوع إلى فصل "التحضيرات" - نقطة 4.
- الكميات الواردة في طرق التحضير هي للتوجيه فقط. حدد كمية الخليط كما تترغب.
- استخدام الكريمة المخفوقة بدلاً من الكريمة المُركزة سيؤثر على نسبة المكونات. في مثل هذه الحالة، استخدم مزيداً من الكريمة المخفوقة وقليلًا من الحليب.
- يُرجى الرجوع إلى كُتب طرق التحضير الأخرى أو الإنترنت للحصول على مزيد من طرق التحضير.

10 جم	آيس كريم الغانيليا
250 مل	مستخلصات الغانيليا
	حليب
150 مل	كريمة مُركزة
50 جم	(تحتوي بحد أدنى على نسبة 40% من الدهون)
	سكر

التنظيف

⚠ تحذير:

- قبل البدء في عملية التنظيف، افصل الجهاز عن التيار.
- تحت أي الظروف لا يجب غمس الجهاز في الماء بغرض التنظيف و الا قد ينتج صدمة كهربائية أو حريق.

مبيت الموتور

- انزع مبيت المحرك من الغطاء. للقيام بذلك، اضغط على المشبكين الموجودين على الجزء السفلي من مبيت المحرك في وقت واحد.
- لا تمسح مبيت الموتور سوى بقطعة قماش مُبللة.

الملحقات

- نظّف جميع القطع الأخرى بيديك بالماء والصابون.
- انتظر لكي تجف جميع الأجزاء قبل إعادة تركيب الجهاز!

التخزين

- نظف الجهاز كالموصوف. أترك الملحقات تجف تماماً.
- نحن ننصحك بتخزين الجهاز في عبوته الأصلية عند عدم استخدامه لمدة طويلة.
- دائماً قم بتخزين الجهاز في مكان جيد التهوية و جاف بعيد عن متناول الأطفال.

⚠ تنبيه:

- لا تستخدم فرشاة سلك أو أي أشياء كاشطة.
- لا تستخدم أي منظفات حمضية أو كاشطة.
- من غير الأمن غسل أي من هذه القطع في غسالة الأطباق.

مرفق التقلب

أزل مرفق التقلب من مبيت المحرك. ارجع إلى الصور الموجودة في الصفحة 5 لتفكيك الأجزاء المكونة له.

1. حرك الحلقة الموجودة على العمود العلوي لأعلى.
2. (أ) اضغط بعناية على العمود السفلي للخارج من المقبض.
3. (ب) اسحب العمود السفلي للخارج.
3. فك البرغي المُجنح عن طريق مسك مرفق التقلب وتدوير البرغي عكس اتجاه حركة عقارب الساعة.
4. اسحب البرغي المُجنح للخارج.
5. عند التنظيف والتجفيف، قم بتركيب مرفق التقلب بترتيب عكسي.

التحضيرات

1. افحص الوعاء للتحقق من عدم وجود أي تلف به. لا تستخدم الوعاء في حالة وجود تسرب. تسرب عامل التبريد لا يسبب أي ضرر، ولكن حدوث تسرب من الوعاء سيؤثر على نتيجة عملية تحضير الأيس كريم.
2. وصل حلقة التركيب بالوعاء على النحو الموضح أعلاه (الشكل (E)).
3. ضع الوعاء في الثلاجة لمدة 12 ساعة على الأقل. يجب ألا تقل درجة حرارة الثلاجة أو حجرة التجميد في الثلاجة عن - 18 درجة مئوية على الأقل.

ملاحظة:

- يجب أن يكون الوعاء جافاً.
- تأكد من وضع الوعاء في وضع أفقي. حيث يجب أن يظل عامل التبريد الموجود في داخل الوعاء مستقرًا ومتساوياً.
- إذا لم تكن حجرة التجميد عالية بدرجة كافية، أزل حلقة التركيب.

4. قم بإعداد خليط الأيس كريم. الكمية المثالية: 600 - 700 مل تقريباً.
- يجب أن يتم إذابة السكر تمامًا.
- عند تحضير الأيس كريم بالفواكه، لا يجب استخدام سوى قطع الفواكه الناعمة، المهروسة، الخالية من البذور (ممهوكة).
- ويمكنك أيضاً إضافة عصير الفاكهة.
- إذا كنت ترغب في إضافة قطع من الفاكهة، أو البنشق، أو المكسرات، أو الكحول، لا تضيف هذه المكونات إلا بعد الانتهاء من تحضير الأيس كريم. دع أداة التقليب تُقلب الخليط لعدة مرات.

ملاحظة:

يُحيط الكحول عملية التجميد.

- ضع خليط الأيس كريم في الثلاجة إلى حين بدأ عملية تحضير الأيس كريم. إذا كانت درجة الحرارة أقل من + 10 درجة مئوية، سيظل ذلك من وقت عملية تحضير الأيس كريم.

تعليمات الاستخدام

- يجب أن يتم تركيب الجهاز تماماً وتشغيله قبل ملأ الوعاء بخليط الأيس كريم. وذلك لتجنب تجمد خليط الأيس كريم على الجدران الداخلية للوعاء.
- يجب التأكد من إغلاق وحدة المخرج. (النراع لأعلى)
- لا تُقرط في ملأ الوعاء! الكمية المثالية: 600 - 700 مل تقريباً.
- سيزداد حجم الأيس كريم خلال عملية التجميد.
- لا تقم بإزالة أي أشياء مثل الأصابع، أو الملاعق، أو ما شابه ذلك في فتحة التعبئة والجهاز "قيد التشغيل".
- تختلف مدة التحضير، على حسب:
 - طريقة العمل،
 - درجة الحرارة المحيطة،
 - درجة حرارة خليط الأيس كريم.
- لا تترك الجهاز دون مراقبة أثناء التشغيل. تحقق باستمرار من تماسك خليط الأيس كريم حتى لا تنسى الفترة الزمنية للأيس كريم الناعم.
- لا يمكن عمل مخروط الأيس كريم سوى خلال فتحة زمنية معينة.
- يجب ألا يكون الأيس كريم سائلاً جداً أو لزج.
- لا توقف عملية التقليب، حتى عند إعداد مخروط الأيس كريم الأول.

مهم: قم بإيقاف تشغيل الجهاز فوراً في حالة

- إذا أصبح الأيس كريم لزجاً،
- تباطأ مرفق التقليب أو توقف عن الدوران تمامًا،
- سماع صوت ضوضاء عالية في المحرك.

في مثل هذه الحالات، قم بإجراء ما يلي:

- انزع مرفق التقليب من الأيس كريم لتجنب تجمده.
- قم بتفريغ الأيس كريم من الوعاء باستخدام ملعقة من السيليكون أو ملعقة خشبية. لا تستخدم أي ملاعق معدنية لتجنب خدش الطلاء الداخلي للوعاء.
- لا تستخدم وحدة المخرج.
- دع المحرك يبرد.

كيفية استخدام الجهاز

⚠ تحذير: خطر التعرض للحروق الباردة!

- إذا أمكن ذلك، لا تضع الوعاء البارد إلى على حلقة التركيب.
- أما إذا لم تكن قد قمت بتركيب حلقة التركيب مسبقاً، احمي يديك على سبيل المثال باستخدام منشفة الأطباق عند أخذ الوعاء من حجرة التجميد.

1. أخرج الوعاء البارد من حجرة التجميد. قم بتركيب الجهاز على النحو الموضح أسفل العنوان "تركيب الجهاز".
2. قم بإغلاق صمام المخرج: اضبط النزاع لأعلى.
3. قم بوضع وعاء أسفل المخرج.
4. التوصيل بمصدر التيار الكهربائي:
 - قبل توصيل الجهاز، تحقق ما إذا كان الجهد الكهربائي متوافقاً أم لا. ارجع إلى مُصنِّق التصنيف لمعرفة لمواصفات الجهاز.
 - لا توصّل الجهاز إلا بمقبس حائط ملائم.
5. قم بتشغيل الجهاز باستخدام مفتاح التشغيل/إيقاف التشغيل (وضع التشغيل "ON").
6. املا الوعاء بخليط الأيس كريم البارد من خلال فتحة التعبئة.
7. خذ عيّنة بعد مرور 10 - 15 دقيقة تقريباً. للقيام بذلك، اضغط لأسفل على نزاع وحدة المخرج.
8. بمجرد وصول خليط الأيس كريم لمستوى التماسك اللازم لعمل الأيس كريم الناعم، ابدأ في تحضير **المخاريط دون أي تأخير**. اترك الجهاز "قيد التشغيل" أثناء القيام بذلك.
9. عندما يصبح الأيس كريم لزجاً جداً بحيث يُمكن سحبه من خلال وحدة المخرج، قم بإيقاف تشغيل الجهاز (وضع إيقاف التشغيل "OFF")
10. افصح الغطاء بتدويره عكس اتجاه حركة عقارب الساعة. أزل الغطاء. يمكن نزاع مرفق التقليب والغطاء معاً، وذلك حسب مدى تماسك الأيس كريم. إذا كان مرفق التقليب لا يزال عالقاً داخل الأيس كريم، اسحبه للخارج.
11. أزل الأيس كريم المتبقى من الوعاء باستخدام ملعقة من السيليكون أو ملعقة خشبية.

بعد الانتهاء من الاستخدام

- قم بوضع الأيس كريم الذي تم تحضيره الذي تريد تناوله لاحقاً في حجرة التجميد في الثلاجة.
- لا تجمد الأيس كريم مرة أخرى بعد ذوبانه.
- نظف الجهاز على النحو الموضح أسفل العنوان "التنظيف"، بعد كل مرة يتم فيها استخدامه.

⚠ تحذير:

- احتفظ بالجهاز وأسلاك بعيدا عن متناول الأطفال الذين تقل أعمارهم عن 8 سنوات.
- تجنب لعب الأطفال بالجهاز.
- يمكن استخدام هذا الجهاز بواسطة أشخاص أصحاب قدرات جسمانية أو إدراكية أو عقلية محدودة أو ممن تنقصهم الخبرة والمعرفة، إذا توفر لهم الإشراف أو التعليمات المتعلقة باستخدام الجهاز بطريقة آمنة وإذا أدركوا المخاطر المحتملة.
- هذا الجهاز غير مخصص لغمره في الماء أثناء التنظيف. يُرجى اتباع التعليمات التي ضمنها في فصل "التنظيف".

- ا تلمس أى أجزاء متحركة فى الجهاز و دائما أنتظر حتى تتوقف.
- لا تزيل الغطاء أثناء التشغيل.

تركيب الجهاز

نظرة عامة على المكونات

- اطلع جيدًا على طريقة تركيب الجهاز قبل استخدامه لأول مرة لتحضير الأيس كريم. يُرجى الرجوع إلى الصور الموجودة في الصفحتين 3 و 4.
1. **الشكل (A):** ضع مبيت المحرك في فتحة الغطاء وثبته في مكانه.
 2. **الشكل (B):** وصل مرفق التقلب المجمع بالجزء السفلي من مبيت المحرك. قبل إجراء ذلك، تحقق من تركيب مرفق التقلب بشكل صحيح (انظر فصل "التنظيف" ← مرفق التقلب").
 3. **الشكل (C):** ضع المبيت على القدم، إذا كنت قد قمت بفصل هذه المكونات مسبقًا.
 4. **الشكل (D):** وصل وحدة المخرج بالجزء السفلي من المبيت. ثبت المخرج باستخدام الزراع الموجود على الجانب الأيمن. لف الوحدة بزاوية 45 درجة بحيث يتم تثبيتها في مكانها، ويجب أن يكون الزراع في الوضع الأوسط.
 5. **نصيحة:** النظر إلى المبيت من أعلى سيسهل عملية تركيب الجهاز. تأكد من أن حلقة منع التسرب الموجودة على مخرج الوعاء في وضعها الصحيح.

- 1 مفتاح التشغيل/إيقاف التشغيل
- 2 مبيت الموتور
- 3 غطاء مزود بفتحة للتعينة
- 4 مرفق التقلب
- 5 الوعاء
- 6 حلقة التثبيت
- 7 لمبيت
- 8 وحدة المخرج
- 9 قدم

صفحة رقم 5

- A العمود السفلي
B الشفرات
C برغي مُجنح
D مرفق التقلب (الإطار)

تفريغ الجهاز من عبوته

1. **الشكل (E):** ضع حلقة التركيب على المنضدة. ركب الوعاء في الحلقة. استخدم العروات التوجيهية الموجودة في داخل الحلقة بالإضافة إلى المسار المجوف الموجود على الجزء الخارجي من الوعاء. حرك الحلقة إلى الحافة العلوية من الوعاء. امسك الحلقة وفي نفس الوقت لف الوعاء عكس اتجاه حركة عقارب الساعة. يجب أن يتم قفل العروات التوجيهية للحلقة في التجاويف العلوية للوعاء.
6. **الشكل (F):** ضع الوعاء في المبيت. تأكد من قفل عروة التوجيه الخارجية لحلقة التركيب في الحز الموجود على المبيت الخلفي. اضغط برفق لأسفل على الوعاء لتوصيله بوحدة المخرج بشكل آمن.
7. **الشكل (G):** ضع الوحدة المُجمعة (شكل B: الغطاء مع مبيت المحرك ومرفق التقلب) على الوعاء. يوجد الكابل الرئيسي في الجزء الخلفي. ثبت الغطاء من خلال تدويره في اتجاه حركة عقارب الساعة إلى أن يتم إحكام غلقه.

1. أخرج الجهاز من عبوته.
2. أزل كافة مواد التعبئة والتغليف مثل الطبقات البلاستيكية، ومواد الحشو، وروابط الكابل، والعبوة المصنوعة من الورق المقوى.
3. تحقق من المحتويات للتأكد من عدم وجود أي جزء مفقود.

ملاحظة:

قد يوجد غبار أو مخلفات إنتاج على الجهاز. لذا نوصي بتنظيف الجهاز على النحو الموضح أدنى العنوان "التنظيف".

دليل التعليمات

شكراً لك على اختيارك منتجنا. نأمل أن تستمتع باستخدام الجهاز.

رموز تعليمات الاستخدام

تم وضع علامات على هذه المعلومات الهامة خصيصاً للحفاظ على سلامتك. من الضروري الامتثال لهذه التعليمات لتجنب وقوع حوادث ومنع إلحاق تلف بالجهاز:

⚠ تحذير:

يحذرك هذا الرمز من الإصابة بمخاطر على صحتك ويشير إلى وجود مخاطر محتملة للتعرض للإصابة.

⚠ تنبيه:

يشير هذا الرمز إلى وجود مخاطر محتملة قد يتعرض لها الجهاز أو أشياء أخرى.

ℹ ملاحظة:

يلقي هذا الرمز الضوء على النصائح والمعلومات.

- هذا الجهاز مصمم للاستخدام الخاص وللغرض المقصود منه فقط. لا يصلح هذا الجهاز للاستخدام التجاري.
- لا تستخدم الجهاز في الأماكن الخارجية. احفظه بعيداً عن مصادر الحرارة وأشعة الشمس المباشرة والرطوبة (لا تغمره مطلقاً في أي مادة سائلة) والأسطح الحادة. لا تستخدم الجهاز ويديك مبتلة. إذا كان الجهاز رطباً أو مبتلاً، انزع القابس الكهربائي على الفور.
- عند تنظيف الجهاز أو تخزينه، أوقف تشغيله وانزع القابس من مقبس التيار الكهربائي دائماً (اسحب القابس نفسه، وليس سلك التوصيل) إذا لم يكن الجهاز قيد الاستخدام وأزل الملحقات المرفقة.
- لا تشغل الجهاز دون أن يكون تحت المراقبة. يجب إيقاف تشغيل الجهاز دائماً عند مغادرة الغرفة. انزع القابس من مقبس التيار الكهربائي.
- يجب فحص الجهاز وأسلاك الموصلات الرئيسية بانتظام لاكتشاف وجود أية علامات للتلف. عند اكتشاف أي تلف يجب التوقف عن استخدام الجهاز.
- استخدم قطع الغيار الأصلية فقط.
- لضمان سلامة أطفالك، يرجى حفظ العبوة بالكامل (الحقائب البلاستيكية، والصناديق، والبوليسترين وغيرها) بعيداً عن متناول أيديهم.

⚠ تحذير!

لا تدع الأطفال الصغار يعثون بالرقائق المعدنية خشية خطر الاختناق!

ملاحظات عامة

اقرأ تعليمات التشغيل بعناية قبل تشغيل الجهاز واحتفظ بالتعليمات بما في ذلك الضمان وإيصال الاستلام، وإذا أمكن، الصندوق الذي يحتوي على العبوة الداخلية. عند إعطاء هذا الجهاز لأشخاص آخرين، يرجى إطلاعهم أيضاً على تعليمات التشغيل.

تعليمات السلامة الخاصة بهذا الجهاز

⚠ تحذير:

- افصل الجهاز دائماً من مصدر الكهرباء في حال تركه دون مراقبة وقبل التركيب أو الفك أو التنظيف.
- قبل استبدال الأجزاء أو الملحقات المتحركة أثناء التشغيل، يجب إيقاف تشغيل الجهاز وفصله من مصدر الطاقة الرئيس.
- لا تصلح الجهاز بنفسك. يُرجى الاتصال بفني معتمد. ولتجنب المخاطر، يجب استبدال كبل الطاقة بكبل مماثل بواسطة جهة التصنيع أو خدمة العملاء التابعة لنا أو أي متخصص مؤهل آخر.
- هذا الجهاز مناسب للاستخدام من قبل الأطفال الذين تصل أعمارهم إلى 8 سنوات وأكثر في حال توفير الإشراف أو تقديم التعليمات إليهم فيما يتعلق باستخدام الآمن للجهاز واستيعاب المخاطر المتضمنة.
- يجب عدم السماح للأطفال بتنظيف الجهاز وصيانته، مالم يكونوا أكبر من 8 سنوات ويخضعون للإشراف.

GARANTIEKARTE

warranty card • garantiekaart • carte de garantie • scheda di garanzia • tarjeta de garantía • cartão de garantia • garantikort • karta gwarancyjna • záruční list • kartica jamstva • carte de garanție • Гаранционна карта • záručný list • garancijski list • garancijajegy • гарантійний формуляр • Гарантийный талон • بطاقة ضمان

ICM 3594

24 Monate Garantie gemäß Garantieerklärung • 24 months warranty according to warranty declaration • 24 maanden garantie volgens garantieverklaring • 24 mois de garantie selon la déclaration de garantie • 24 mesi di garanzia secondo la dichiarazione di garanzia • 24 meses de garantía de acuerdo con la declaración de garantía • 24 meses de garantia, de acordo com a declaração de garantia • 24 månaders garanti i henhold til garantibetingelsene • 24 miesiące gwarancji na podstawie oświadczenia gwarancyjnego • záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • 24 mjesечно jamstvo u skladu s jamstvenom deklaracijom • 24 luni garanție conform declarației de garanție • 24 месеца гаранция в съответствие с гаранционната декларация • 24-mesačná záruka podľa vyhlásenia o záruke • 24-mesečna garancija, skladno z garancijsko izjavo • 24 hónap garancia a garanciafeltételekben leírtak szerint • гарантія на 24 місяці відповідно заяві про гарантію • Гарантія 24 місяця согласно заявленним гарантійним правилам • ضمان لمدة 24 شهراً وفقاً لبيان الضمان

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • date of purchase, dealer stamp, signature • aankoopdatum, dealerstempel, handtekening • date d'achat, tampon du concessionnaire, signature • data di acquisto, timbro del rivenditore, firma • fecha de compra, sello del distribuidor, firma • data de compra, carimbo do distribuidor, assinatura • kjapsdato, forhandlerstempel, signatur • data zakupu, pieczęć sprzedawcy, podpis • datum zakoupení, razítko prodejce, podpis • datum kupovine, žig trgovca, potpis • data de achiziție, stampila furnizorului, semnătură • Дата на покупката, Печат на Продавача, Подпис • dátum nákupu, pečatka obchodníka/predajcu, podpis • datum nakupa, žig trgovca, podpis • vásárlás dátuma, kereskedő bélyegzője, aláírás • data придбання, печатка продавця, підпис • Дата приобретения, Штамп продавца, Подпись • تاريخ الشراء و ختم الوكيل المبيع والتوقيع



CLATRONIC®
INTERNATIONAL GMBH

www.clatronic.com



CLATRONIC®
INTERNATIONAL GMBH

Internet: <http://www.clatronic.de>